



- Ⓐ Bedienungsanleitung
- ⒼⒷ Operating instructions
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓗ Használati útmutató
- ⒽⒹ Upute za uporabu
- ⓁⓁⓄ Navodila za uporabo



SPX Art.-Nr.: 33079



Ⓐ	Akku-Staubsauger 2in1 Flexi Clean	3
ⒼⒷ	Cordless vacuum cleaner 2in1 Flexi Clean	19
Ⓘ	Aspirapolvere a batteria 2in1 Flexi Clean	35
Ⓗ	Flexi Clean 2 az 1-ben akkumulátoros porszívó	51
ⒽⒹ	Akumulatorski usisavač 2u1 Flexi Clean	72
ⓁⓁⓄ	Baterijski sesalnik 2v1 Flexi Clean	89

- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- ⒼⒷ These operating instructions are available for download as a PDF file at www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⒹ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung
- ⓁⓁⓄ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung





INHALTSVERZEICHNIS



EINLEITUNG	4
VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE	4
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	6
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	9
TEILELISTE	10
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	11
VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH	11
BETRIEB	12
REINIGUNG	13
PROBLEMLÖSUNG	14
TECHNISCHE DATEN	16
ENTSORGUNG	17
GARANTIE UND KUNDENDIENST	18



EINLEITUNG



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

A

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.



Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts mit aus.

Besten Dank!

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Staubsaugers sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts.

Falls erforderlich, werden folgende Signalworte in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

- GEFAHR** Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
- WARNUNG** Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
- VORSICHT** Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
- HINWEIS** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten, um Sachschäden zu vermeiden.

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE



	Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) eines unabhängigen Prüfinstitutes bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produktes die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.
	Anleitung beachten!
	Allgemeines Warnsymbol
	Gefahr durch Stromschlag!
	Gerät und Akku umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel "Entsorgung").
	Dieses Dreieck kennzeichnet wiederverwendbare Materialien, wie etwa Kunststoffe, Pappe oder Papier.
	Wechselstrom
	Gleichstrom
	Abnehmbares Netzteil: Nur mit Versorgungseinheit TYGSDC2300500 verwenden.
	Schutzklasse II
	Schutzklasse III
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen verwendet werden.
	Beachten Sie die Polarität von Ladestecker und -buchse.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG! Lesen und beachten Sie alle nachstehend angeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.

A

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieser 2in1 Akku-Staubsauger an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

Einsatz und Arbeitsumgebung

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und für den dafür vorgesehenen Zweck bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Setzen Sie das Gerät keiner Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder sehr hoher Feuchtigkeit (wie z. B. Regen) aus.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten unter und achten Sie auf scharfe Kanten, die es beschädigen können.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Gerät während des Betriebs nass oder feucht wird.
- Das Gerät ist zum Saugen von Materialien bestimmt, die nicht gesundheitsgefährdend und nicht brennbar sind.
- Halten Sie die Anschlüsse niemals vor das Gesicht (insbesondere Augen, Ohren usw.) und richten Sie die Düse niemals auf Menschen oder Tiere.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Saugen Sie keine Asche, heiße Kohle, große Glassplitter und scharfe Gegenstände auf.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf, der beispielsweise in Druckern und Kopierern verwendet wird, da dieser elektrisch leitfähig ist. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, dass er durch das Filtersystem des automatischen Staubsaugers nicht vollständig herausgefiltert wird und dann über den Abluftventilator an die Luft abgegeben wird.
- Platzieren Sie kein brennbares Material in der Nähe des Geräts.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zusammen mit einem Programmiergerät, Timer oder anderem Gerät, das es automatisch einschaltet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an ein Stromnetz mit einer geerdeten Steckdose an, die mindestens 16 A aushält.
- Der Stecker des Gerätes muss korrekt in die Netzsteckdose passen. Verändern Sie den Stecker auf keine Weise.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Wenn Sie einen Mehrfachstecker verwenden, überprüfen Sie sorgfältig die Nennwerte, da der von mehreren Geräten verbrauchte Strom leicht den Nennwert des Mehrfachsteckers überschreiten kann.
- Falls eines der Gerätegehäuse kaputt geht, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, um die Möglichkeit eines Stromschlags zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Ziehen Sie am Netzkabel nicht mit Gewalt. Benutzen Sie das Netzkabel nie zum Anheben, Tragen oder Trennen des Geräts.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Klemmen und knicken Sie das Netzkabel nicht ein.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht hängen oder mit den heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Beschädigte oder verwirrte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- Das Gerät ist nicht für den Außenbereich geeignet.
- Das Netzkabel sollte regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen überprüft werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
-  Abnehmbares Netzteil. Nur mit Versorgungseinheit TYGSDC2300500 verwenden.
- Schließen Sie die Batterie nicht kurz.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Entfernen Sie Batterieflüssigkeit nicht mit bloßen Händen. Tragen Sie dabei Schutzhandschuhe. Spülen Sie bei Kontakt mit der Batterieflüssigkeit die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Die Batterie ist nicht austauschbar.
- Dieses Gerät enthält Batterien, die nur von qualifizierten Fachkräften ausgetauscht werden können.
- **WARNUNG** vor möglichen Verletzungen durch Einklemmen, da der Staubsauger mit einem Handzubehör mit rotierenden Teilen ausgestattet wird.
- Das Gerät darf nur mit dem mit dem Gerät mitgelieferten Netzteil verwendet werden.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor das Gerät gereinigt oder gewartet wird.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie zum Wiederaufladen der Batterie nur das mit diesem Gerät mitgelieferte abnehmbare Netzteil. Nur mit Versorgungseinheit TYGSDC2300500 verwenden.
- Berücksichtigen Sie die obigen Hinweise, einschließlich der Hinweise der Kapitel „Vorbereitung für den ersten Gebrauch“, „Betrieb“ und „Reinigung“.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Persönliche Sicherheit

- **VORSICHT:** Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt, denn es besteht Unfallgefahr.
- Berühren Sie nicht die erhitzten Teile des Geräts, weil dies zu schweren Verbrennungen führen kann.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen, nicht für den industriellen oder professionellen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung durch Gäste in Gastgewerbeumgebungen wie Gastehäuser, Hotels, Motels und anderen Arten von Wohnumgebungen bestimmt, sowie auch nicht in Bauernhäusern, Bereichen des Küchenpersonals in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Verwendung und Pflege

- Rollen Sie das Ladekabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Teile oder Zubehör nicht richtig montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es voll ist.
- Drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf, während es in Betrieb ist oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Blockieren Sie die Einlass- oder Auslassöffnungen nie.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird und bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.
- Dieses Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Lagern Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Saugen Sie keine scharfkantigen, heißen oder glühenden Gegenstände auf.
- Das Gerät sollte keiner Hitze ausgesetzt werden.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch und vor Reinigung vom Stromnetz. Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie am Stecker und nicht am Ladekabel.
- Stellen Sie sicher, dass Verstopfungen beseitigt werden.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht ohne eingesetzten Staubbehälter oder Staubfilter.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Um eine Überlastung des Staubsaugers zu vermeiden, saugen Sie kein Mehl, Zement u. ä. auf.
- Sollte das Gerät aus irgendeinem Grund Feuer fangen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und **verwenden Sie kein Wasser, um das Feuer zu löschen.**
- **Warnung!** Halten Sie all Körperteile von der rotierenden Bürste fern, um ein Einklemmen zu verhindern.
- Die rotierende Bürste vor der Reinigung vom Hauptteil des Gerätes entfernen.

Reparatur

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nur von entsprechend qualifiziertem Techniker repariert wird und dass als Ersatz für vorhandene Teile/Zubehör nur Original- Ersatzteile oder Original-Zubehör verwendet werden.
- Wenn das Ladegerät oder Ladekabel beschädigt ist, muss das Ladegerät durch den gleichen Typ (Technische Daten beachten) ersetzt werden.
- Im Fall von Missbrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz als Hand- und Bodenstaubsauger geeignet. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke.

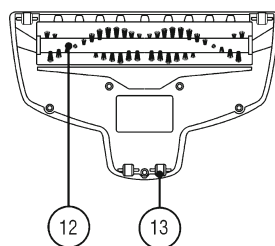
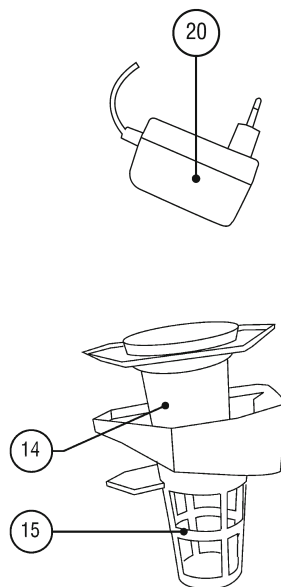
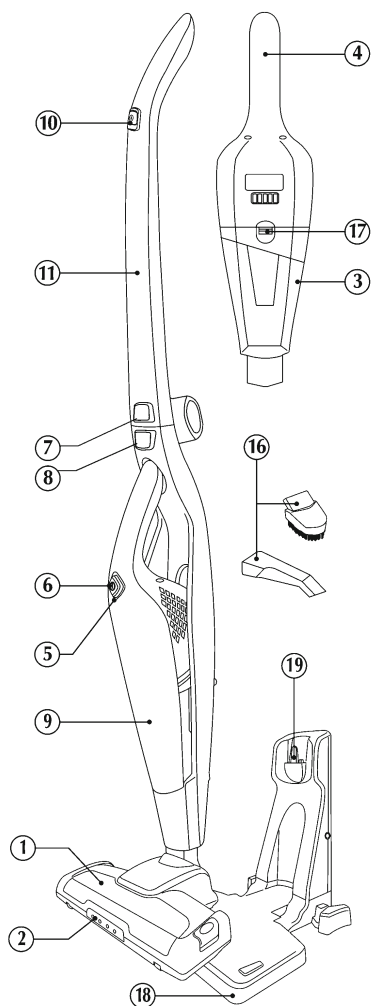
Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den professionellen Betrieb ausgelegt.

Benutzen Sie dieses Gerät nur in Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Bauen Sie das Gerät nicht um, da dies zum Verlust von Garantieansprüchen führt.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Missachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.

TEILELISTE

SIM
PEX
BASIC



- 1 Deckel
- 2 LED-Beleuchtung
- 3 Staubbehälter
- 4 Handstaubsauger
- 5 Kontrollleuchte „Charge“ (Laden).
- 6 Ein-/Ausschalter on/off am Handstaubsauger
- 7 Knopf für klappbaren Griff
- 8 Knopf zum Entfernen des Staubsaugergehäuses
- 9 Staubsaugergehäuse

- 10 Ein-/Ausschalter on/off
- 11 Bodenstaubsaugergriff
- 12 Rotierende Bürste
- 13 Räder
- 14 Waschbarer Schmutzfilter
- 15 Filterschutz
- 16 Fugendüse + Polsterdüse
- 17 Staubbehälterentriegelungstaste
- 18 Ladestation
- 19 Ladehalterung
- 20 Batterieladegerät

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

SIM
PEX
BASIC



WARNUNG vor Gefährdungen!

Bitte überprüfen Sie zunächst den Lieferumfang auf Vollständigkeit der Teile sowie auf Transportschäden. Im Lieferumfang enthalten ist der Staubsauger und Zubehörteile. Benutzen Sie im Falle von Beschädigungen oder unvollständiger Teile das Gerät nicht und bringen Sie zu ihrem Händler.



WARNUNG vor Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Kinder dürfen nicht mit Verpackungsmaterialien spielen, da sie verschluckt werden können und ein Erstickungsrisiko darstellen. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kindern fern.



HINWEIS: Gefahr von Sachschäden!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät schnell beschädigt werden. Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

Das Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

1. Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
3. Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.
4. Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile (→ siehe Kapitel „Reinigung“).

VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH

1. Stellen Sie sicher, dass der Staubbehälter nicht voll ist.
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Staub im Lufteinlass festsetzt.
3. Reinigen Sie die inneren und äußeren Teile des Lufteinlasses.

Zusammenbau der Ladestation:

1. Verbinden Sie Ladeteil und Ladestation. (Abb. 1)

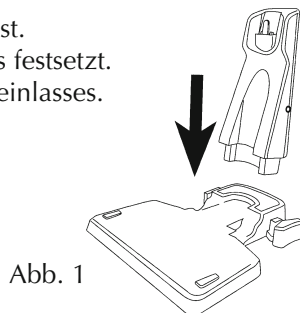


Abb. 1

Laden der Batterie:

Die neue Batterie ist nicht vollständig geladen und muss aufgeladen werden.

1. Laden Sie die Batterie bei Raumtemperatur zwischen 4°C und 40°C auf.
2. Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.

VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH



3. Für eine vollständige Ladung der Batterie werden ca. 6 bis 8 Stunden benötigt.
4. Während die Batterie geladen wird, leuchtet die Kontrollleuchte auf und zeigt an, dass das Ladegerät die Batterie lädt.
5. Wenn die Batterie aufgeladen ist, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

Hinweis: Benutzen Sie das Gerät nicht, während es an das Ladegerät angeschlossen ist.

BETRIEB

Nutzung

1. Nehmen Sie das Gerät von der Ladestation.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter on/off ein.
3. Die Kontrollleuchte „On“ leuchtet auf.

Verwenden des Handstaubsaugers:

4. Handstaubsauger abkoppeln (Abb. 2)
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter on/off ein.
6. Um die am Handstaubsauger angebrachte Düse zu verwenden, entfernen Sie die Düse (Abb. 3).
7. Wenn Sie mit der Verwendung fertig sind, drücken Sie die Düsentaste, um sie wieder an ihren Platz zu bringen.

Abb. 2

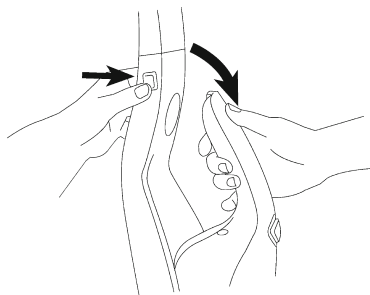
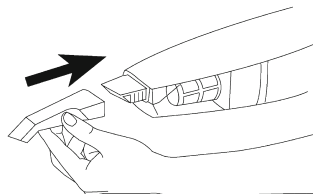
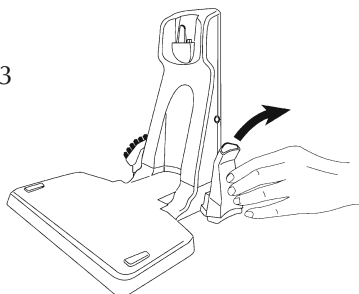


Abb. 3



Hinweis: Gefahr durch Fehlbedienung!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Staubsauger kann zu Beschädigungen führen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberfläche beschädigen.

1. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.
2. Reinigen Sie die Außenteile des Gerätes mit einem feuchten Tuch mit ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es anschließend ab.

Vorsicht! Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts nicht in Flüssigkeiten unter.

3. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
4. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten unter und halten Sie es niemals unter fließendes Wasser.

Entleeren des Staubbehälters

1. Leeren Sie den Staubbehälter, wenn Staub durch die transparenten Wände sichtbar ist, wenn er voll ist oder wenn der Staubsauger nicht seine volle Leistung erbringt.
2. Kuppeln Sie den Handstaubsauger ab. (Abb. 4)
3. Drücken Sie die Taste zum Öffnen des Staubbehälters. (Abb. 5)
4. Entfernen Sie den Stofffilter und das Schutzteil. (Abb. 6)
5. Entleeren Sie den Inhalt in einen geeigneten Müllbehälter.
6. Überprüfen Sie den Zustand der Filter, bevor Sie diese austauschen.

Abb. 4

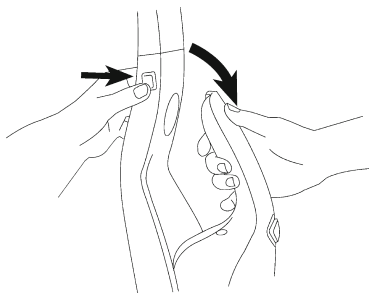


Abb. 5

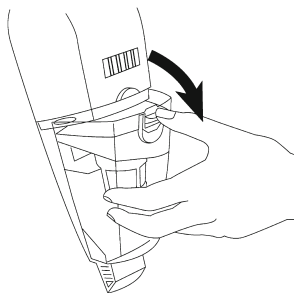
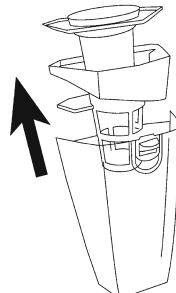


Abb. 6



REINIGUNG

SIM
PEX
BASIC

Filterwechsel

1. Der Ablagerungsfilter ist maschinenwaschbar, wir empfehlen jedoch, ihn jährlich zu wechseln.
2. Filter entfernen:
3. Handstaubsauger abkoppeln (Abb. 7).
4. Drücken Sie den Knopf zum Öffnen des Staubbehälters (Abb. 8).
5. Entfernen Sie den Stofffilter und das Schutzteil (Abb. 9).
6. Um den Filter wieder zusammenzubauen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Abb. 7

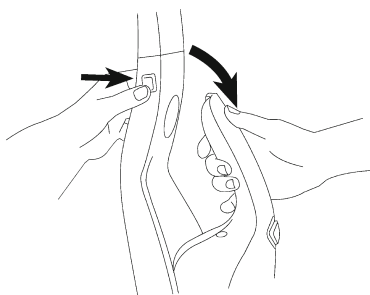


Abb. 8

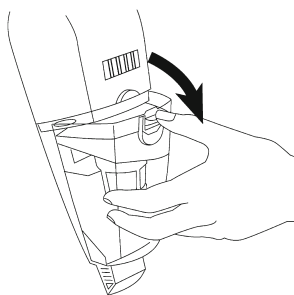
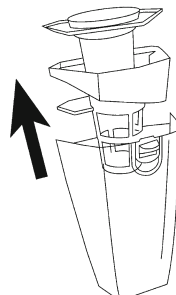


Abb. 9



PROBLEMLÖSUNG



WARNUNG vor Stromschlag!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Im Falle einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Möglicherweise ist es nur ein kleines Problem, welches Sie selbst beheben können.



Wichtig! Wenn der Staubsauger nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie eine Inspektion durchführen.

FAQ und Fehlersuche:

Fehler	Ursachen	Behebung
Der Staubsauger lässt sich nicht starten.	Batterie leer	Laden Sie die Batterie auf.
	Batterie gealtert	Bitte zur Reparatur an den Händler zurückschicken.
	Motorschaden	Bitte zur Reparatur an den Händler zurückschicken.
Der Staubsauger funktioniert nicht oder die Saugleistung ist schwach.	Filterelement oder Filtersieb verstopft	Reinigen Sie das Filterelement oder das Filtersieb mit einem Reinigungsmittel und lassen Sie es an der Luft trocknen, um die Bildung von Bakterien zu verhindern.
	Der Staubbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Staubbehälter.
	Staubbehälter nicht ordnungsgemäß eingesetzt	Bitte setzen Sie den Staubbehälter richtig ein.
	Autonome Walzenbürste verstopft	Reinigen Sie die autonome Walzenbürste.
	Das Filterelement oder das Filtersieb wurde zu lange verwendet.	Kaufen Sie ein neues Filterelement oder ein neues Filtersieb.
Die autonome Walzenbürste funktioniert nicht mehr während des Staubsaugens.	Autonome Walzenbürste verstopft	Reinigen Sie die autonome Walzenbürste.
Die Batterie kann nicht vollständig aufgeladen werden.	Kontakt mit der Ladestation während des Ladevorgangs	Berühren oder bewegen Sie die Ladestation nicht, bevor die Kontrollleuchte zum Aufladen konstant leuchtet.
	Schlechter Kontakt des Schrapnells mit der Ladestation	Schütteln Sie das Schrapnell mit der Hand.



PROBLEMLÖSUNG



Fehler	Ursachen	Behebung
Die Ladekontrollleuchte leuchtet nicht.	Der Schaltkreis im Inneren der Ladestation ist beschädigt.	Bitte zur Reparatur an den Händler zurückschicken.
	Das Ladekabel der Ladestation ist nicht in die Steckdose eingesteckt.	Prüfen Sie, ob das Ladekabel in die Steckdose eingesteckt ist.
Der Luftauslass des Staubsaugers erzeugt einen Geruch.	Filterelement oder Filtersieb sind nicht sauber.	Reinigen Sie das Filterelement oder das Filtersieb mit einem Reinigungsmittel und lassen Sie es an der Luft trocknen, um die Bildung von Bakterien zu verhindern. Oder kaufen Sie ein neues Filterelement oder Filtersieb.

TECHNISCHE DATEN

Artikel Nummer	33079
Modell Nummer	ZL-9032L-185
Akku-Staubsauger	
Eingang	23 V, 0,5 A, 11,5 W
Saugleistung	80 W
Leistungszustand im Aus-Zustand	0,35 W
Akku-Ladedauer	Max. 4 Std.
Akku-Betriebsdauer	Hohe Geschwindigkeiten: 20 Min./ Niedrige Geschwindigkeiten: 40 Min.
Akku-Batterien	Li-Ion 18,5 V, 2000 mAh
Akku Modell Nr.	18,5 V 2000 mAh
Akku Hersteller	Suzhou Best Clean Electrical Co. Ltd.
Adresse	8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, 215138 Jiangsu, China
E-Mail-Adresse	my@wxsmv.cn
Schutzklasse	III
Staubkapazität	0,35 l

TECHNISCHE DATEN



Ladegerät

Hersteller	Changzhou Taiyu Electric Co., Ltd.
Importiert durch	Tucan Tectronic GmbH
HRB-Nr.	HRB 77215
Modell	TYGSDC2300500
Eingangsspannung	100-240 V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	23,0 V
Ausgangsstrom	0,5 A
Ausgangsleistung	11,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	83,4 %
Effizienz bei geringer Last (10%)	77,3 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,05 W
Schutzklasse	II



ENTSORGUNG



HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss. Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.



Li-ion

Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll. Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und sortenrein gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

GARANTIE UND KUNDENDIENST



A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Kundenhotline:

0800 / 22 11 20

Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr

Per E-Mail:

office@spar.at

Per Post:

SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

TABLE OF CONTENTS



INTRODUCTION	20
WARNINGS AND SYMBOLS USED	20
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	22
INTENDED USE	25
PARTS LIST	26
BEFORE FIRST USE	27
PREPARING FOR FIRST USE	27
OPERATION	28
CLEANING	29
TROUBLESHOOTING	30
TECHNICAL DATA	32
WASTE DISPOSAL	33
GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE	34



INTRODUCTION



Dear customer,

Congratulations on your purchase of this SIMPEX product. Like all SIMPEX products, it was designed based on the latest technical findings and manufactured using the most reliable and state-of-the-art electrical/electronic components.



Please read these operating instructions carefully before using the product to avoid damage due to operating errors. Please pay particular attention to the safety instructions.

Use the product only as described in the instructions and for the specified areas of application. Please keep these instructions in a safe place and hand them over when passing on the product.

Thank you very much!

WARNINGS AND SYMBOLS USED

Before using the vacuum cleaner for the first time, please read these operating instructions carefully. They contain important information for your safety as well as instructions for use and maintenance of the appliance.

If necessary, the following signal words are used in these operating instructions:

DANGER Signal word to indicate an imminently dangerous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, might result in death or serious injury.

CAUTION Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, might result in minor or moderate injury.

NOTE Special features and considerations that should be observed when handling the table grill in order to avoid damage to property.

WARNINGS AND SYMBOLS USED



	Products marked with this symbol comply with all applicable Community regulations of the European Economic Area. The product's conformity with all statutory standards is guaranteed. The full declaration of conformity is available on the internet at www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktDatenblaetter .
	The Geprüfte Sicherheit [tested safety] seal (GS mark) of an independent test institute certifies that the product complies with the requirements of the German product safety act (ProdSG). The GS mark indicates that the user's health and safety are not at risk when the marked product is used as intended or in case of any foreseeable incorrect use.
	Follow the instructions!
	General warning symbol
	Electric shock hazard!
	Dispose of the appliance and battery in an environmentally compatible manner (see section "Waste Disposal").
	This triangle identifies reusable materials, such as plastics, cardboard or paper.
	Alternating current
	Direct current
	Removable mains adapter: to be used with TYGSDC2300500 power unit only.
	Protection class II
	Protection class III
	This symbol is to remind you to dispose of the packaging in an eco-friendly manner.
	Products marked with this symbol may only be used indoors.
	Please note the polarity of charging plug and charging port.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING! Read and observe all safety instructions below. Failure to observe these instructions may result in considerable risks of accident and injury as well as damage to property and the appliance.

- Keep these operating instructions for further use. If this 2in1 cordless vacuum cleaner is passed on to third parties, these operating instructions must be handed over as well.

Use and working environment

- This appliance is exclusively intended for use in private households and for the purpose specified.
- Do not use the appliance outdoors.
- Use the appliance in an adequately ventilated area.
- Do not expose the appliance to heat, direct sunlight or very high humidity (e.g. rain).
- Never immerse the appliance in liquids and avoid sharp edges that may damage the appliance.
- Never touch the appliance when your hands are wet or moist. Immediately unplug the appliance if it gets wet or moist during operation.
- The appliance is intended for vacuuming materials that are not dangerous to health and not inflammable.
- Never hold the connections close to your face (especially eyes, ears, etc.) and never level the nozzle at people or animals.
- Keep children and other bystanders away from the appliance during operation.
- Do not vacuum up ashes, hot coal, large glass fragments, and sharp objects.
- Do not vacuum up any toner powder, as used for instance in printers and copiers, as it conducts electricity. Moreover, toner powder may not be filtered completely by the filter system of the automatic vacuum cleaner and may subsequently be released into the air through the exhaust fan.
- Do not place any flammable material near the appliance.
- Do not use the appliance together with a programming device, a timer or other equipment that will switch it on automatically.
- Do not use the appliance with a damaged cable or plug.
- Make sure that the voltage indicated on the rating plate corresponds to the mains voltage before connecting the appliance to the mains.
- Connect the appliance to a power grid with an earthed socket that can take at least 16 A.
- The plug of the appliance must properly fit into the power socket. Do not modify the plug in any way.
- When using a power strip, please carefully check the rated values as the power consumed by several appliances may exceed the rated value of the power strip.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- If any of the housings breaks, immediately disconnect the appliance from power to avoid potential electrical shocks.
- Do not use the appliance if it has dropped to the floor or is visibly damaged.
- Do not pull the power cable with force. Never use the power cable to lift, carry or disconnect the appliance.
- Do not wrap the power cable around the appliance.
- Do not pinch and bend the power cable.
- Do not leave the power cable to hang loose or to touch the hot surfaces of the appliance.
- Check the condition of the power cable. Damaged or entangled cables may increase the danger of electrical shock.
- The appliance is not suitable for outdoor use.
- The power cable should be checked for signs of damage regularly. If the cable is damaged, the appliance must not be used.
- Do not touch the plug with wet hands.
-  Removable mains adapter. To be used with TYGSDC2300500 power unit only.
- Do not short-circuit the battery.
- Avoid contact of battery liquid with skin, eyes and mucous membranes. Never remove battery liquid with bare hands. Always wear protective gloves. If you come into contact with battery liquid, rinse the affected areas immediately with plenty of clean water and seek medical assistance.
- The battery cannot be replaced.
- This device contains batteries that can only be replaced by qualified personnel.
- **WARNING:** Risk of injury due to entrapment, as the vacuum cleaner is equipped with a hand accessory with rotating parts.
- The device may only be used with the power supply unit supplied with the device.
- The plug must be removed from the power outlet before cleaning or servicing the device.
- **WARNING:** Only use the removable power supply unit supplied with this device to recharge the battery. Use only with power supply unit TYGSDC2300500.
- Observe the above instructions, including those in the chapters "Preparation for first use," "Operation," and "Cleaning."

Personal safety

- **CAUTION:** Do not leave the appliance unattended during operation, as there is an accident hazard.
- Do not touch the hot parts of the appliance, as this may cause severe burns.
- This appliance is suitable for domestic use only, not for industrial or professional use. It is not suitable to be used by guests in accommodation facilities like



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



guest houses, hotels, motels and other types of living environments, nor in farmhouses, in areas reserved for kitchen staff in shops, offices and other working environments.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance is no toy. Children should be supervised to make sure they do not play with the appliance.

Use and care

- Completely unreel the charging cable of the appliance before each use.
- Do not use the appliance if any parts or accessories are not installed correctly.
- Do not use the appliance if it is full.
- Do not turn the appliance upside down during operation or while it is connected to the power supply.
- Never block inlets or outlets.
- Disconnect the appliance from power when it is not in use and before cleaning it.
- This appliance should be kept out of reach of children.
- Do not store the appliance while it is still hot.
- Never leave the appliance unattended during operation and store it out of reach of children.
- Do not vacuum any sharp-edged, hot or red-hot objects.
- The appliance should not be exposed to heat.
- Disconnect the appliance from power after use and before cleaning. To disconnect the appliance from power, pull the plug and not the charging cable.
- Make sure to remove any clogging.
- Do not use the vacuum cleaner without the dust container or dust filter being installed.
- To avoid overloading the vacuum cleaner, do not vacuum flour, cement and the like.
- Should the appliance catch fire for any reason, disconnect it from power and **do not use water to extinguish the fire.**
- **Warning!** Keep the rotating brush away from all parts of your body to avoid pinching.
- Remove the rotating brush from the corpus of the appliance before cleaning.

GB

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



Repair

- Make sure that the appliance is repaired by a qualified technician only and that only original spare parts or original accessories are used to replace existing parts/accessories.
- If the battery charger or the charging cable is damaged, the battery charger must be replaced by the same type (refer to Technical Data).
- In case of improper use or non-observance of the operating instructions, the manufacturer's guarantee and liability will lapse.

INTENDED USE



This appliance is only suitable for use as a (handheld) vacuum cleaner. Do not use it for any other purposes.

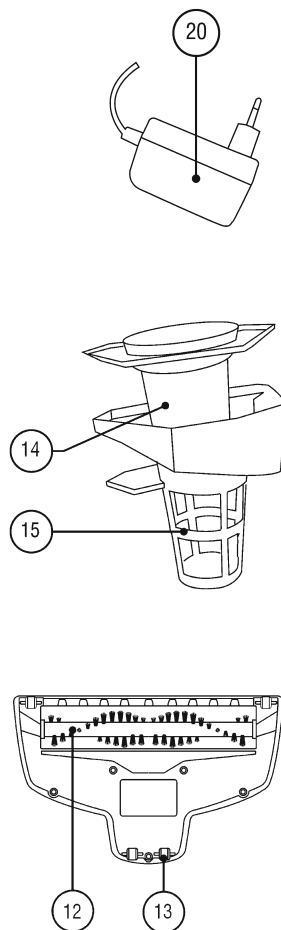
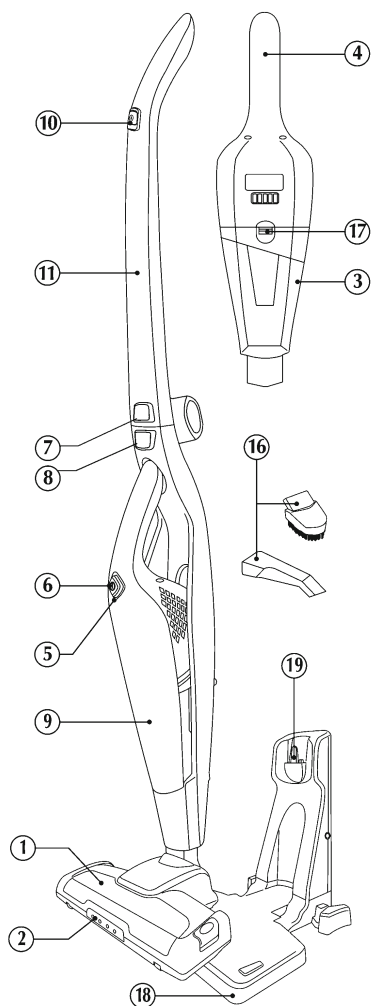
The appliance is intended for private use only and has not been designed for professional operation.

This appliance is designed for indoor use only. Use the appliance only as described in these operating instructions. Any other use is considered improper and may result in property damage or personal injuries. Do not modify the appliance as this will invalidate any guarantee claims.

We do not assume any liability for damage resulting from improper use or failure to observe these operating instructions.

PARTS LIST

SIM
PEX
BASIC



- 1 Lid
- 2 LED lighting
- 3 Dust container
- 4 Handheld vacuum cleaner
- 5 Indicator light "Charge"
- 6 On/off switch on handheld vacuum cleaner
- 7 Button for foldable handle
- 8 Button for removing the vacuum cleaner housing
- 9 vacuum cleaner housing

- 10 On/off switch
- 11 Vacuum cleaner handle
- 12 Rotating brush
- 13 Wheels
- 14 Washable dust filter
- 15 Filter guard
- 16 Crevice nozzle + upholstery brush
- 17 Dust container release button
- 18 Charging station
- 19 Retaining bracket
- 20 Battery charger

BEFORE FIRST USE

SIM
PEX
BASIC



WARNING of hazards!

First of all please check the scope of supply for completeness and transport damage; the scope of supply comprises the vacuum cleaner and the accessories. Do not use the appliance if it is damaged or incomplete, but return it to your retailer.



WARNING of choking hazard!

Packaging material is not a toy. Do not allow children to play with packaging material, as it may be swallowed – choking hazard! Keep packaging material away from children!



NOTE: risk of property damage!

If you open the package carelessly with a sharp knife or other pointed objects, the appliance may easily be damaged; be careful when you open the package.

GB

The appliance is packaged to protect it from transport damage.

1. Carefully unpack the appliance.
2. Remove all parts of the packaging.
3. Check whether the package contains all parts.
4. Clean the appliance and all accessories (-> see section "Cleaning").

PREPARING FOR FIRST USE

1. Make sure that the dust container is not full.
2. Make sure that no dust clings to the air inlet.
3. Clean the inner and outer parts of the air inlet.

Assembly of charging station:

1. Connect the charging unit with the charging station.
(Fig. 1)

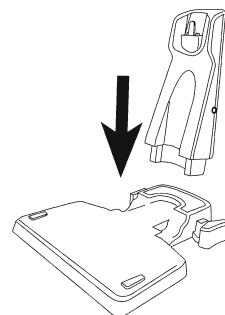


Fig. 1

Charging the battery:

The new battery is not fully charged and must be charged.

1. Charge the battery at room temperature between 4°C and 40°C.
2. Connect the battery charger to the grid.

PREPARING FOR FIRST USE



3. Fully charging the battery takes approx. 6 to 8 hours.
4. While the battery is charging, the indicator light will light up indicating that the battery charger is charging the battery.
5. Disconnect the battery charger from power when the battery is fully charged.

Note: Do not use the appliance while it is connected to the battery charger.

GB

OPERATION

Use

1. Remove the appliance from the charging station.
2. Switch it on with the on/off switch.
3. The indicator light "On" will light up.

Use of the handheld vacuum cleaner:

4. Decouple the handheld vacuum cleaner (Fig. 2).
5. Switch it on with the on/off switch.
6. To use the nozzle attached to the handheld vacuum cleaner, remove the nozzle from the charging station (Fig. 3).
7. When you're done, press the nozzle button to return it to its place.

Fig. 2

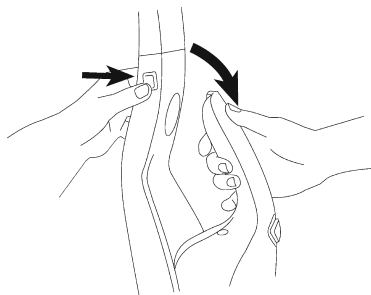
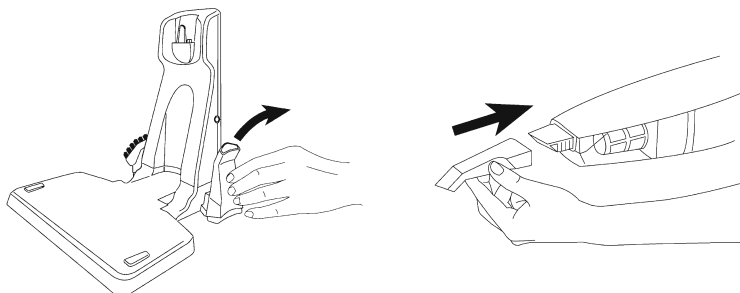


Fig. 3



CLEANING

SIM
PEX
BASIC

Note: hazard through operating errors!

Improper use of the vacuum cleaner may cause damage. Do not use aggressive cleaning agents, sharp or metallic cleaning utensils such as knives, rigid scrapers and the like. They may damage the surface.

1. Disconnect the battery charger from the power supply and leave to cool before doing any cleaning.
2. Clean the outer parts of the appliance with a damp cloth and a few drops of cleaning agent, then dry with a dry cloth.

Caution! Do not immerse electrical parts of the appliance in liquids.

3. Do not use any solvents or products with an acid or alkaline pH value, such as bleaching or scrubbing agents, to clean the appliance.
4. Never immerse the appliance in water or other liquids and never rinse with running water.



Emptying the dust container

1. Empty the dust container when dust is visible through the transparent walls, when it is full or if the vacuum cleaner does not operate at full power.
2. Decouple the handheld vacuum cleaner. (Fig. 4)
3. Press the button to open the dust container. (Fig. 5)
4. Remove the textile filter and filter guard. (Fig. 6)
5. Empty the container into a suitable waste bin.
6. Check the condition of the filters before replacing them.

Fig. 4

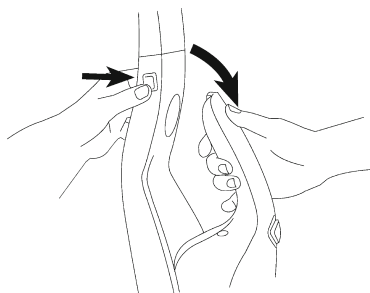


Fig. 5

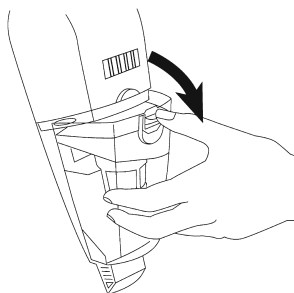
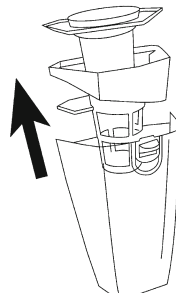


Fig. 6



CLEANING

SIM
PEX
BASIC

Filter replacement

1. The filter is machine washable, but we recommend to replace it annually.
2. Remove filter:
3. Decouple the handheld vacuum cleaner (Fig. 7).
4. Press the button to open the dust container (Fig. 8).
5. Remove the textile filter and filter guard (Fig. 9).
6. To re-assemble the filter, do all the steps above in reversed order.

Fig. 7

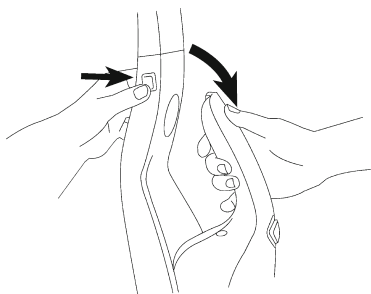


Fig. 8

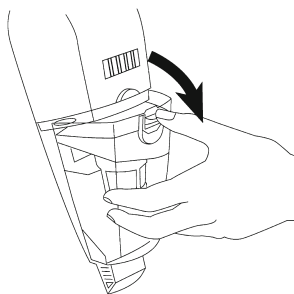
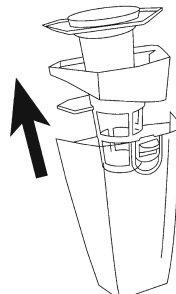


Fig. 9



TROUBLESHOOTING



WARNING – electric shock hazard!

Never try to repair the appliance on your own. In case of malfunction, repairs must be carried out by authorised professionals only.

In case your appliance does not work properly, please take a look at this checklist first. It may be just a minor problem that you can fix without assistance.



Important! If the vacuum cleaner does not work properly, switch off the power supply before inspecting the same.

TROUBLESHOOTING



FAQ and fault finding:

Malfunction	Causes	Corrective action
The vacuum cleaner does not start.	Battery is empty	Charge the battery.
	Aged battery	Please return to your retailer for repair.
	Motor damage	Please return to your retailer for repair.
The vacuum cleaner does not work, or suction power is low.	Filter element or filter screen is clogged	Clean the filter element or filter screen with a cleaning agent and leave to dry to prevent the formation of bacteria.
	The dust container is full.	Empty the dust container.
	Dust container is not properly installed	Please install the dust container correctly.
	Autonomous roller brush is clogged	Clean the autonomous roller brush.
	The filter element or filter screen has been in use for too long.	Buy a new filter element or a new filter screen.
The autonomous roller brush does not work during vacuuming.	Autonomous roller brush is clogged	Clean the autonomous roller brush.
The battery cannot be charged completely.	Contact with charging station during charging	Do not touch or move the charging station before the indicator light for charging lights up permanently.
	Insufficient contact of the shrapnel connector with the charging station	Shake the shrapnel connector manually.



TROUBLESHOOTING



Malfunction	Causes	Corrective action
The charge indicator lamp does not light up.	The circuitry inside the charging station is damaged.	Please return to your retailer for repair.
	The charging cable of the charging station is not plugged in the socket.	Check if the charging cable is plugged in the socket.
There is a smell from the air outlet of the vacuum cleaner.	Filter element or filter screen are soiled.	Clean the filter element or filter screen with a cleaning agent and leave to dry to prevent the formation of bacteria. Or buy a new filter element or filter screen.

GB

TECHNICAL DATA

Article number 33079
Model number ZL-9032L-185

Cordless vacuum cleaner

Input 23 V, 0.5 A, 11.5 W
Suction power 80 W
Power consumption in off state 0.35 W
Battery charging duration Max. 4 hrs
Battery operating time High speeds: 20 min /
Low speeds: 40 min
Rechargeable batteries Li-ion 18.5 V, 2000 mAh
Battery model no. 18,5 V 2000 mAh
Battery manufacturer Suzhou Best Clean Electrical Co. Ltd.
Address 8, Huashihu Road, Yangchenghu Town,
Xiangcheng District, Suzhou,
215138 Jiangsu, China
Email address my@wxsmc.cn
Protection class III
Dust capacity 0.35 l

TECHNICAL DATA



Battery charger

Manufacturer	Changzhou Taiyu Electric Co., Ltd.
Imported by	Tucan Tectronic GmbH
Comm. Reg. no.	HRB 77215
Model	TYGSDC2300500
Input voltage	100-240 V~
Input alternating frequency	50/60 Hz
Output voltage	23.0 V
Output current	0.5 A
Output power	11.5 W
Average efficiency in operation	83.4 %
Low load efficiency (10%)	77.3 %
Power consumption at zero load	0.05 W
Protection class	II



WASTE DISPOSAL



ENVIRONMENTAL PROTECTION

This symbol on the product indicates that your old electrical or electronic equipment must be disposed of separately from household waste. The WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) Directive (2012/19/EU) was established to recycle products using the best possible recycling technologies, in order to minimise the impact on the environment, treat hazardous substances and avoid more landfills. For more information on how to dispose of waste electrical and electronic equipment correctly, please contact your local authorities.



Li-ion

Do not dispose of the appliance with built-in battery in household waste. Batteries must never be disposed of in household waste! As a consumer, you are required by law to take all batteries, regardless of whether they contain harmful substances or not, to a collection point at your local or municipal authority or at your retailer, so that they can be disposed of in an environmentally compatible manner.



Please observe the markings on the packaging materials when separating waste. Dispose of the packaging in an environmentally compatible manner and sorted by type, in accordance with applicable legal provisions.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE



We provide a 3-year guarantee from the date of purchase.

Our product was manufactured in line with the latest production methods and subjected to careful quality control. We guarantee that this product is in flawless condition.



Within the guarantee period, we will repair any material or production defects free of charge. If, against all expectations, you should find any defects, please contact our points of sale.

So as to make the process convenient, easy and quick for you, please prepare the following information and documents:

- a) Name/address/tel. no.
- b) Receipt
- c) Details of the appliance (brand, model)
- d) Description of the defect

Damage caused by improper handling as well as wear parts and consumables are excluded from the guarantee.

The guarantee claim will lapse in the event of interference by the purchaser or third parties. Damage caused by improper handling or use, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, and also by force majeure or other external influences is not covered by this guarantee. We recommend that you read the operating instructions carefully as they contain important information.

Customer hotline:

0800 / 22 11 20

Monday – Friday: 08:00 a.m. – 06:00 p.m.

Saturday: 09:00 a.m. – 02:00 p.m.

By e-mail:

office@spar.at

By post:

SPAR Service Team, Europastrasse 3, 5015 Salzburg

SOMMARIO



INTRODUZIONE	36
AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI	36
IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	38
USO CONFORME.....	41
ELENCO DEI COMPONENTI	42
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.....	43
PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO	43
FUNZIONAMENTO	44
PULIZIA	45
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	46
DATI TECNICI.....	48
SMALTIMENTO.....	49
GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI	50



INTRODUZIONE



Gentile cliente,

congratulations vivissime per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli di SIMPEX, anche questo prodotto è stato sviluppato sulla base delle più recenti conoscenze tecniche e impiegando componenti elettrici/elettronici assolutamente affidabili e moderni.



Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per evitare danni causati da errori operativi. Prestare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto soltanto come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare in luogo sicuro le presenti istruzioni e consegnarle insieme al prodotto eventualmente ceduto.

Grazie mille!

AVVERTENZE E LEGENDA SIMBOLI

Prima della messa in funzione dell'aspirapolvere, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono importanti informazioni per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura dell'apparecchio.

Se necessario, nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti parole di segnalazione:

- | | |
|-------------------|---|
| PERICOLO | Parola di segnalazione per indicare una situazione immediata di imminente pericolo che, se non viene evitata, ha come conseguenze il decesso o una lesione grave. |
| AVVERTENZA | Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze il decesso o una lesione grave. |
| ATTENZIONE | Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze una lesione minore o moderata. |
| NOTA | Circostanze e particolarità da tenere in considerazione nell'utilizzo dell'apparecchio, per evitare danni materiali. |

AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI



	I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutti i regolamenti comunitari dello Spazio economico europeo. È garantita la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile su Internet (in tedesco) su www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Il label sulla sicurezza comprovata (Geprüfte Sicherheit – GS) di un istituto di verifica indipendente attesta che il prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti. Il label GS indica che in caso di uso conforme allo scopo e uso improprio prevedibile del prodotto così contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utente non vengono compromesse.
	Attenersi alle istruzioni!
	Simbolo generico di avvertenza
	Pericolo di scosse elettriche!
	Smaltire l'apparecchio e la batteria nel rispetto dell'ambiente (v. capitolo «Smaltimento»).
	Questo triangolo contrassegna materiali riciclabili, come plastica, cartone o carta.
	Corrente alternata
	Corrente continua
	Alimentatore rimovibile: utilizzare esclusivamente con l'alimentatore TYGSDC2300500.
	Classe di protezione II
	Classe di protezione III
	Questo simbolo ricorda che la confezione deve essere smaltita nel rispetto dell'ambiente.
	I prodotti contrassegnati con questo simbolo possono essere utilizzati esclusivamente in locali interni.
	Controllare la polarità della spina e della presa del caricatore.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



AVVERTENZA! Leggere e rispettare le indicazioni di sicurezza di seguito indicate. In caso di mancato rispetto, sussistono notevoli rischi di infortuni e lesioni, nonché di danni materiali e all'apparecchio.

- Conservare le presenti istruzioni per l'ulteriore uso. Se questo aspirapolvere 2 in 1 a batteria viene ceduto a terzi, devono essere consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso.

Uso e ambiente di lavoro

- Questo apparecchio è idoneo esclusivamente all'uso domestico e per lo scopo previsto.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Utilizzarlo esclusivamente in un ambiente ben aerato.
- Non sottoporre l'apparecchio a calore, irraggiamento solare diretto o umidità eccessiva (ad es. pioggia).
- Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e prestare attenzione a spigoli affilati che potrebbero danneggiarlo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con mani umide né bagnate. Estrarre immediatamente la spina se durante l'uso l'apparecchio si bagna o si inumidisce.
- L'apparecchio è idoneo all'aspirazione di materiali non pericolosi per la salute né infiammabili.
- Non tenere mai le bocchette di fronte al volto (in particolare occhi, orecchie ecc.) e non orientare mai gli ugelli verso persone o animali.
- Quando si usa l'apparecchio, tenere lontani i bambini e le persone non coinvolte nel lavoro.
- Non aspirare cenere, carbone caldo, grandi frammenti di vetro e oggetti affilati.
- Non aspirare polvere di toner, utilizzata ad esempio in stampanti e fotocopiatrici, perché conduce elettricità. Inoltre è possibile che il sistema di filtraggio dell'aspirapolvere automatico non filtri in modo completo e rilasci nell'aria materiale attraverso il ventilatore di scarico.
- Non collocare materiale infiammabile accanto all'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con un dispositivo di programmazione, un timer o un altro dispositivo che lo accenda automaticamente.
- Non utilizzare l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione della rete elettrica.
- Collegare l'apparecchio a una rete di corrente con una presa dotata di messa a terra, di almeno 16 A.
- La spina dell'apparecchio deve adattarsi correttamente alla presa di corrente. Non modificare mai la spina.
- Se si utilizza una presa multipla, verificare con cura i valori nominali poiché

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



la corrente utilizzata da più apparecchi potrebbe facilmente superare il valore nominale della presa multipla.

- Se un alloggiamento si rovina, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete di corrente, per evitare la possibilità di una scossa elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra o mostra danni visibili.
- Non tirare con forza il cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Non premere o piegare il cavo di alimentazione.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione né farlo entrare in contatto con superfici calde.
- Verificare le condizioni del cavo di alimentazione. Un cavo danneggiato o aggrovigliato aumenta il pericolo di scossa elettrica!
- L'apparecchio non è stato progettato per l'uso all'aperto.
- Verificare a cadenza regolare che il cavo di alimentazione non presenti danni. Se il cavo è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con mani bagnate.
-  Alimentatore rimovibile. Utilizzare esclusivamente con l'alimentatore TYGSDC2300500.
- Non cortocircuitare la batteria.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. Non rimuovere il liquido della batteria a mani nude. Indossare guanti protettivi. In caso di contatto con il liquido della batteria, risciacquare subito il punto con acqua pulita e rivolgersi al medico.
- Questo apparecchio contiene batterie che possono essere sostituite solo da personale qualificato.
- **AVVERTENZA:** rischio di possibili lesioni da schiacciamento, poiché l'aspirapolvere è dotato di un accessorio manuale con parti rotanti.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con l'alimentatore fornito in dotazione.
- La spina deve essere scollegata dalla presa prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** per ricaricare la batteria utilizzare solo l'alimentatore amovibile fornito con questo apparecchio. Utilizzare esclusivamente con l'unità di alimentazione TYGSDC2300500.
- Attenersi alle avvertenze riportate sopra, incluse quelle contenute nei capitoli "Preparazione per il primo utilizzo", "Funzionamento" e "Pulizia".

Sicurezza personale

- **ATTENZIONE:** non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso. Pericolo di infortuni.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio, si potrebbero causare ustioni gravi.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Questo apparecchio è predisposto per l'uso domestico e non industriale o professionale. Non è idoneo all'uso da parte di ospiti di strutture ricettive come foresterie, alberghi, motel e altri tipi di contesti residenziali, né in case coloniche, zone per il personale di cucina in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza del prodotto, comprendendone i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Uso e cura

- Prima di ogni uso, srotolare del tutto il cavo di ricarica dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se i componenti o gli accessori non sono collocati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se è pieno.
- Non capovolgere l'apparecchio mentre è in funzione o è collegato alla rete di corrente.
- Non bloccare le aperture di ingresso o uscita.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete di corrente quando non è in uso e prima di eseguire lavori di pulizia.
- Questo apparecchio deve essere conservato lontano dalla portata dei bambini.
- Non riporre l'apparecchio se è ancora caldo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre viene utilizzato e conservarlo lontano dalla portata dei bambini.
- Non aspirare oggetti appuntiti, caldi o incandescenti.
- Non esporre l'apparecchio a calore.
- Dopo l'uso e prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla corrente. Per scollegare l'apparecchio dalla rete di corrente, tirare dalla spina e non dal cavo di ricarica.
- Accertarsi che siano state rimosse eventuali ostruzioni.
- Non utilizzare l'aspirapolvere senza l'apposito contenitore o filtro inseriti.
- Per evitare di surriscaldare l'aspirapolvere, non aspirare farina, cemento e materiali simili.
- Se per qualsiasi motivo l'apparecchio dovesse finire nel fuoco, scollegarlo dalla rete di corrente e **non utilizzare acqua per spegnere il fuoco.**
- **Avvertenza!** Tenere le parti del corpo lontane dalle spazzole rotanti, per evitare inceppamenti.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Prima della pulizia, rimuovere le spazzole rotanti dal corpo principale dell'apparecchio.

Riparazione

- Accertarsi che l'apparecchio venga riparato esclusivamente da tecnici qualificati e che come ricambi per componenti/accessori si utilizzino esclusivamente ricambi o accessori originali.
- Se il caricatore o il cavo di ricarica sono danneggiati, sostituire il caricatore con uno di tipo identico (attenzione ai dati tecnici).
- In caso di uso improprio o inosservanza delle istruzioni per l'uso, la garanzia e la responsabilità del produttore decadono.

USO CONFORME

L'apparecchio è idoneo esclusivamente come aspiratore manuale e da pavimento. Non utilizzarlo per altri scopi.

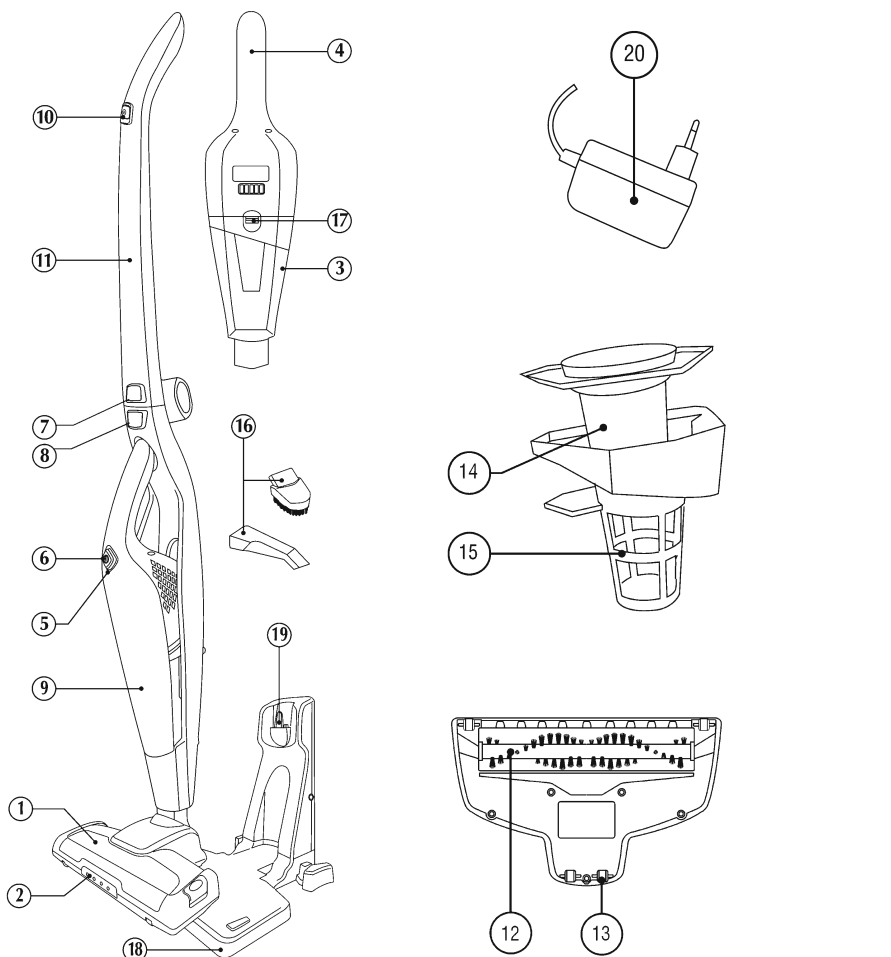
L'apparecchio è idoneo esclusivamente all'uso privato e non a quello professionale. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni. Utilizzare l'apparecchio soltanto come prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro uso viene considerato improprio e può causare danni a cose o persone. Non smontare l'apparecchio, per evitare la perdita dei diritti di garanzia.

Non ci si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso non conforme o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.



ELENCO DEI COMPONENTI

SIM
PEX
BASIC



- | | |
|--|--|
| 1 Coperchio | 11 Impugnatura dell'aspirapolvere per pavimenti |
| 2 Illuminazione a LED | 12 Spazzole rotanti |
| 3 Contenitore per la polvere | 13 Ruote |
| 4 Aspirapolvere portatile | 14 Filtro antipolvere lavabile |
| 5 Spia di controllo «Charge» (carica). | 15 Protezione del filtro |
| 6 Interruttore di accensione/spegnimento on/off sull'aspirapolvere portatile | 16 Ugello per fughe e per imbottiture |
| 7 Pulsante per impugnatura ripiegabile | 17 Tasto di sblocco del contenitore per la polvere |
| 8 Pulsante per la rimozione del corpo dell'aspirapolvere | 18 Base di ricarica |
| 9 Corpo dell'aspirapolvere | 19 Supporto per la ricarica |
| 10 Interruttore di accensione/spegnimento on/off | 20 Caricatore della batteria |

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



ATTENZIONE ai pericoli!

Verificare innanzitutto che il volume di consegna sia completo e che non vi siano danni dovuti al trasporto. Il volume di consegna comprende l'aspirapolvere e i relativi accessori. In caso di danni o parti incomplete, non utilizzare l'apparecchio e riportarlo al rivenditore.



ATTENZIONE al pericolo di soffocamento!

Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con i materiali di imballaggio che possono essere ingoiati e provocare soffocamento! Tenerli quindi lontani dai bambini.



NOTA: pericolo di danni materiali!

Se si apre la confezione senza la dovuta cautela con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi facilmente. Procedere all'apertura con estrema cautela.

Per proteggerlo dai danni di trasporto, l'apparecchio è imballato.

1. Estrarre con cautela l'apparecchio dalla confezione.
2. Rimuovere tutte le parti di imballaggio.
3. Verificare se tutte le parti sono complete.
4. Pulire l'apparecchio e tutti i suoi accessori (→ v. capitolo «Pulizia»).

PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO

1. Assicurarsi che il contenitore per la polvere non sia pieno.
2. Assicurarsi che non vi sia polvere bloccata nella bocchetta di entrata dell'aria.
3. Pulire la parte interna ed esterna della bocchetta di entrata dell'aria.

Montaggio della base di ricarica:

1. Collegare l'elemento di ricarica alla relativa base (Fig. 1).

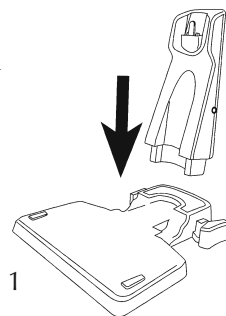


Fig. 1

Carica della batteria:

La batteria nuova non è completamente carica e deve essere caricata.

1. Caricare la batteria a una temperatura ambiente tra i 4 e i 40°C.
2. Collegare il caricatore a una rete di corrente.

PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO



3. Per una carica completa della batteria, servono da 6 a 8 ore circa.
4. Durante la carica della batteria, la spia di controllo si illumina per indicare che è in corso la ricarica della batteria.
5. Quando la batteria è carica, scollegare il caricatore dalla rete di corrente.

Nota: non utilizzare l'apparecchio mentre è collegato al caricatore.

FUNZIONAMENTO

Utilizzo

1. Rimuovere l'apparecchio dalla base di ricarica.
2. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off.
3. La spia di controllo «ON» si illumina.

Utilizzo dell'aspirapolvere portatile

4. Sganciare l'aspirapolvere portatile (Fig. 2).
5. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off.
6. Per utilizzare l'ugello fissato sull'aspirapolvere portatile, rimuovere l'ugello (Fig. 3).
7. Al termine dell'utilizzo, premere il tasto dell'ugello per riporlo in posizione.

Fig. 2

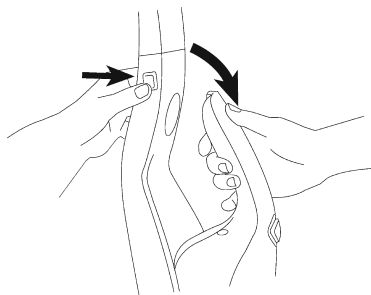
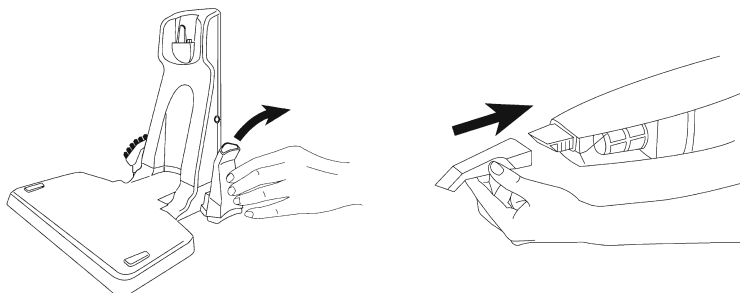


Fig. 3



Nota: pericolo in caso di errato utilizzo!

Un uso non conforme dell'aspirapolvere potrebbe danneggiarlo. Non utilizzare detergenti aggressivi, oggetti per la pulizia appuntiti o metallici come coltelli, spatole dure e simili. Potrebbero infatti danneggiare la superficie.

1. Scollegare il caricatore dalla rete di corrente e lasciarlo raffreddare prima di effettuarne la pulizia.
2. Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido e qualche goccia di detersivo e quindi asciugare.

Attenzione! Non immergere in liquidi le parti elettriche dell'apparecchio.

3. Per pulire l'apparecchio, non utilizzare solventi o prodotti con un valore di pH acido o basico come candeggina o abrasivi.
4. Non immergere mai l'apparecchio in acqua né in altri liquidi e non tenerlo mai sotto l'acqua corrente.

Svuotamento del contenitore per la polvere

1. Svuotare il contenitore per la polvere quando si vede la polvere attraverso la parete trasparente, quando è pieno o se l'aspirapolvere non eroga la massima potenza.
2. Sganciare l'aspirapolvere portatile (Fig. 4).
3. Premere il tasto per aprire il contenitore per la polvere (Fig. 5).
4. Rimuovere il filtro di stoffa e la parte protettiva (Fig. 6).
5. Svuotare il contenuto in un contenitore dei rifiuti idoneo.
6. Verificare le condizioni del filtro prima di sostituirlo.

Fig. 4

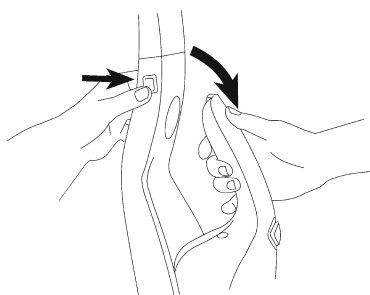


Fig. 5

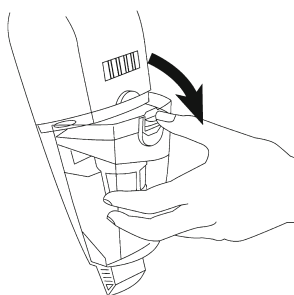
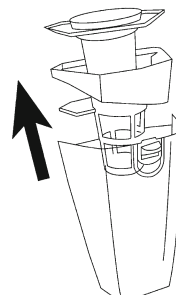


Fig. 6



PULIZIA



Sostituzione del filtro

1. Il filtro di accumulo può essere lavato in lavatrice, ma consigliamo di sostituirlo a cadenza annuale.
2. Rimuovere il filtro.
3. Sganciare l'aspirapolvere portatile (Fig. 7).
4. Premere il pulsante per aprire il contenitore per la polvere (Fig. 8).
5. Rimuovere il filtro di stoffa e la parte protettiva (Fig. 9).
6. Per rimontare il filtro, procedere con la sequenza inversa.

Fig. 7

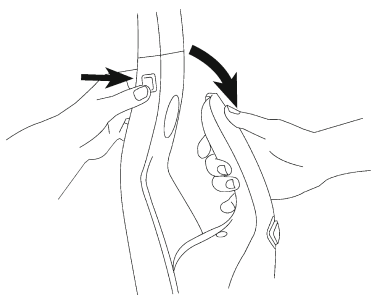


Fig. 8

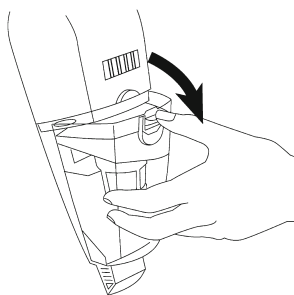
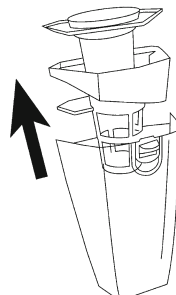


Fig. 9



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



ATTENZIONE al pericolo di scosse elettriche!

Non cercare in alcun modo di riparare personalmente l'apparecchio. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

Se l'apparecchio non dovesse funzionare come desiderato, verificare la seguente lista di controllo. È possibile che si tratti semplicemente di un piccolo problema che si può risolvere autonomamente.



Importante! Se l'aspirapolvere non funziona correttamente, staccare l'alimentazione di corrente prima di procedere a un'ispezione.

FAQ e ricerca di errori

Errore	Cause	Risoluzione
L'aspirapolvere non si avvia.	Batteria scarica	Ricaricare la batteria.
	Batteria difettosa	Rispedirla al rivenditore per la riparazione.
	Danni al motore	Rispedirlo al rivenditore per la riparazione.
L'aspirapolvere non funziona o la potenza aspirante è debole.	Elemento del filtro o setaccio del filtro intasati	Pulire l'elemento del filtro o il relativo setaccio con un detergente e lasciarlo asciugare all'aria per evitare la formazione di batteri.
	Il contenitore per la polvere è pieno.	Svuotare il contenitore per la polvere.
	Il contenitore per la polvere non è correttamente inserito.	Inserire correttamente il contenitore per la polvere.
	Spazzola rotante autonoma intasata.	Pulire la spazzola rotante autonoma.
	L'elemento del filtro o il relativo setaccio è stato utilizzato troppo a lungo.	Acquistare un nuovo elemento del filtro o un nuovo setaccio.
La spazzola rotante autonoma non funziona più durante l'aspirazione.	Spazzola rotante autonoma intasata	Pulire la spazzola rotante autonoma.
La batteria potrebbe non essere del tutto carica.	Contatto con la base di ricarica durante la relativa procedura	Non toccare né spostare la base di ricarica prima che la spia di controllo del caricamento sia accesa di luce fissa.
	Contatto scarso del connettore shrapnel con la base di ricarica	Scuotere il connettore con la mano.



TROUBLESHOOTING



Errore	Cause	Risoluzione
La spia di controllo della carica non si illumina.	Il circuito interno alla base di ricarica è danneggiato.	Rispedirla al rivenditore per la riparazione.
	Il cavo di ricarica della base non è inserito nella presa a muro.	Verificare che il cavo di ricarica sia inserito nella presa a muro.
Dalla bocchetta di uscita dell'aria dell'aspirapolvere si sprigiona un odore.	L'elemento del filtro o il relativo setaccio non sono puliti.	Pulire l'elemento del filtro o il relativo setaccio con un detergente e lasciarlo asciugare all'aria per evitare la formazione di batteri. Oppure acquistare un elemento del filtro o un setaccio nuovi.

DATI TECNICI

N. di articolo
N. di modello

33079
ZL-9032L-185

Aspirapolvere a batteria

Ingresso	23 V, 0.5 A, 11.5 W
Potenza di aspirazione	80 W
Corpo dell'aspirapolvere	0,35 W
Durata di carica della batteria	Max. 4 ore
Durata di funzionamento della batteria	Alte velocità: 20 min/ Basse velocità: 40 min
Batterie ricaricabili	agli ioni di litio 18.5 V, 2000 mAh
Modello numero:	18,5 V 2000 mAh
Produttore:	Suzhou Best Clean Electrical Co. Ltd.
Adresse:	8, Huashihu Road, Yangchenghu Town, Xiangcheng District, Suzhou, 215138 Jiangsu, China
Indirizzo e-mail:	my@wxsmmy.cn
Classe di protezione	III
Capacità aspirante	0.35 l

DATI TECNICI



Caricatore

Produttore	Changzhou Taiyu Electric Co., Ltd.
Importato da	Tucan Tectronic GmbH
N. HRB	HRB 77215
Modello	TYGSDC2300500
Tensione in ingresso	100-240 V~
Frequenza alternata di ingresso	50/60 Hz
Tensione in uscita	23.0 V
Corrente in uscita	0.5 A
Potenza in uscita	11.5 W
Efficienza media d'esercizio	83.4 %
Efficienza a carica ridotta (10%)	77.3 %
Potenza impegnata con carica a zero	0.05 W
Classe di protezione	II

SMALTIMENTO



INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo simbolo sul prodotto indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici usati devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. La direttiva WEEE (dall'inglese Waste of Electrical and Electronic Equipment; in italiano: rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o RAEE – direttiva 2012/19/UE) è stata definita per riutilizzare i prodotti avvalendosi delle migliori tecniche di riciclo, per minimizzare l'impatto sull'ambiente, trattare sostanze pericolose ed evitare ulteriori discariche. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi alle autorità locali.



Li-ion

Non gettare l'apparecchio con la batteria inserita tra i rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici! Come consumatori si è tenuti per legge a consegnare tutte le batterie e gli accumulatori – a prescindere che contengano sostanze inquinanti – a un centro di raccolta del proprio Comune/quartiere o al rivenditore, affinché possano essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno dei materiali di imballaggio durante la raccolta differenziata. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente in base ai tipi di materiale e in conformità alle disposizioni di legge vigenti.





La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- 
- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
 - b) Scontrino di cassa
 - c) Dati del prodotto (marca e modello)
 - d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale.

Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Servizio clienti:

info@despar.it

Tel. 049 900 9311

www.despar.it

TARTALOMJEGYZÉK



BEVEZETÉS.....	52
AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK...	52
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	54
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	57
TARTOZÉKLISTA	58
HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT	59
ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	59
ÜZEMELTETÉS.....	60
TISZTÍTÁS	61
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK	62
MŰSZAKI ADATOK	64
ÁRTALMATLANÍTÁS	65
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	66



BEVEZETÉS



Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk vásárlásához, és köszönjük, hogy SIMPEX-terméket választott! A SIMPEX ezt a terméket – valamennyi más gyártmányához hasonlóan – a legújabb technológiai vívmányok alapján gyártja megbízható és korszerű elektromos/elektronikus alkatrészek felhasználásával.



A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a termék használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására!

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célra használja. Őrizze meg a jelen használati útmutatót, és ha a terméket továbbadja valaki másnak, mellékelje hozzá.

Köszönjük!

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK



A porszívó használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen ezt a használati útmutatót, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban.

Szükség esetén a használati útmutatóban a következő jelzőszavak szerepelnek:

- VESZÉLY** Ez a jelzőszó olyan közvetlen kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményez.
- FIGYELEM** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- VIGYÁZAT** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.
- MEGJEGYZÉS** Tények és sajátosságok, amelyeket az anyagi károk elkerülése érdekében a termék használatakor figyelembe kell venni.

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

	Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik. A termék törvényileg előírt standardoknak való megfelelőségét garantáljuk. A teljes megfelelőségi nyilatkozat megtalálható az interneten, a www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter oldalon.
	A független ellenőrzőintézet „ellenőrzött biztonság” jelölése („GS” jel) azt igazolja, hogy a termék megfelel a német termékbiztonsági törvény követelményeinek. A „GS” jel azt jelzi, hogy a termék rendeltetésszerű használata és előrelátható hibás használata nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét.
	Tartsa be a használati útmutatóban leírtakat!
	Általános figyelmeztető jelzés
	Áramütés veszélye!
	A készüléket és az akkumulátort környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).
	Ez a háromszög újrahasznosítható anyagokat jelöl (pl. műanyag, karton, papír).
	Váltakozó áram
	Egyenáram
	Levehető hálózati tápegység: Csak a TYGSDC2300500 cikkszámú tápegységgel használható.
	II. érintésvédelmi osztály
	III. érintésvédelmi osztály
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a csomagolást környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
	Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek csak beltéri használatra alkalmasak.
	Ügyeljen a töltőcsatlakozó és az aljzat polarítására.





FIGYELEM! Olvassa el és tartsa be az összes alábbi biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos balesetekhez és sérülésekhez, valamint anyagi károkhoz vezethet.

- A használati útmutatót őrizze meg későbbi felhasználásra. Ha továbbadja a 2 az 1-ben akkumulátoros porszívót, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Használat és munkakörnyezet

- A készülék kizárólag háztartási használatra készült, és ilyen rendeltetésének megfelelően használható.
- Ne használja a készüléket szabadban.
- Jól szellőző helyen használja a készüléket.
- Ne tegye ki a készüléket magas hőmérsékletnek, közvetlen napfénynek vagy nagy nedvességtartalmú közegnek (például esőnek).
- Soha ne merítse a készüléket folyadékba, és használatakor kerülje az éles szélű felületeket, amelyek károsíthatják.
- Soha ne használja a készüléket nedves vagy vizes kézzel. Ha a készülék üzemeltetés közben nedves vagy vizes lesz, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék az egészségre nem ártalmas, nem éghető anyagok felszívására szolgál.
- Soha ne tartsa az arca előtt a csatlakozásokat (különös tekintettel a szemére, fülére stb.), és soha ne irányítsa a szívófejet emberek vagy állatok felé.
- A készülék használatakor tartsa távol a gyermekeket és a kívülállókat.
- Ne szívjon fel a készülékkel hamut, forró szenet, nagy üvegszilánkokat vagy éles tárgyakat.
- Ne porszívózzon fel nyomtatókban és fénymásolóknak használatos tonerport, mert az elektromosan vezetőképes. Így fennáll a lehetősége, hogy az automata porszívó szűrőrendszere nem tudja teljesen kiszűrni, és az elszívóventilátoron keresztül a levegőbe kerül.
- Ne helyezzen éghető anyagot a készülék közelébe.
- Ne használja a készüléket programozóeszközzel, időzítővel vagy más olyan eszközzel, amely automatikusan bekapcsolja.
- Ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a csatlakozó sérült.
- A hálózatra való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett hálózati feszültség megegyezik-e a háztartás hálózati feszültségével.
- Legalább 16 A áramerősséget elbíró, földelt aljzattal rendelkező elektromos hálózathoz csatlakoztassa a készüléket.
- A készülék csatlakozódugójának helyesen kell illeszkednie a hálózati aljzatba. Semmilyen formában ne módosítsa a csatlakozódugót.
- Ha többdugós csatlakozóaljzatot használ, gondosan ellenőrizze a névleges értékeket, mivel a több eszköz által felvett áram könnyen meghaladhatja a többdugós csatlakozóaljzat névleges értékét.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Ha valamelyik készülék háza tönkremegy, azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, hogy elkerülhesse az áramütés veszélyét.
- Ne használja a készüléket, ha a készülék leesett, vagy láthatóan megsérült.
- Ne húzza ki a készüléket a hálózati kábelnél fogva, erőszakkal. Ne emelje fel, hordozza vagy húzza ki a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati kábelt ne tekerje a készülék köré.
- A hálózati kábelt ne csípje be, és ne gyűrje meg.
- A hálózati kábel ne lógjon, és ne érintkezzen a készülék forró felületeivel.
- Ellenőrizze a hálózati kábel állapotát. A sérült, illetve összegabalyodott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- A készülék kültéri használatra nem alkalmas.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt, hogy nincs-e rajta sérülés. Ha a kábel sérült, a készüléket nem szabad használni.
- Soha ne fogja meg a csatlakozót vizes kézzel.
-  Levehető hálózati tápegység. Csak a TYGSDC2300500 cikkszámú tápegységgel használható.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort.
- Kerülje az akkumulátorfolyadék bőrrel, szemmel és nyálkahártyával történő érintkezését. Ne távolítsa el pusztán kézzel az akkumulátorfolyadékot – viseljen védőkesztyűt a művelethez. Ha a folyadék mégis érintkezett valamelyik testrészszel, azt azonnal öblítse le bő, tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!
- Az akkumulátor nem cserélhető.
- Ez a készülék olyan elemeket tartalmaz, amelyeket csak képzett szakemberek cserélhetnek ki.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A porszívó forgó alkatrészekkel ellátott kézi tartozékkal van felszerelve, ezért fennáll a beszorulás veszélye.
- A készüléket csak a készülékhez mellékelt hálózati adapterrel szabad használni.
- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a dugót a konnektorból.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor újratöltéséhez csak a készülékhez mellékelt, levehető hálózati adaptert használja. Csak TYGSDC2300500 tápegységgel használható.
- Vegye figyelembe a fenti utasításokat, beleértve az „Első használat előkészítése”, „Működés” és „Tisztítás” fejezetekben szereplő utasításokat is.

Személyes biztonság

- **VIGYÁZAT:** Soha ne hagyja felügyelet nélkül a használatban lévő készüléket, mivel ezáltal fennáll a baleset veszélye.
- Ne érintse meg a készülék felhevült részeit, mert az súlyos égési sérülésekhez vezethet.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült, ipari és professzionális használatra nem alkalmas. Nem alkalmas vendégek általi használatra vendéglátóhelyeken, például vendégházakban, szállodákban, motelekben és



más típusú lakókörnyezetekben, valamint nem használható parasztházakban, üzletek konyhai személyzetének helyiségeiben, irodákban és más munkakörnyezetekben.

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és tisztában vannak a használatával járó veszélyekkel. A termék tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülék nem játék. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.

Használat és ápolás

- Minden használat előtt tekerje le teljesen a készülék töltőkábelét.
- Ne használja a készüléket, ha valamelyik alkatrésze vagy tartozéka nincs megfelelően a helyére szerelve.
- Ne használja a készüléket, ha megtelt.
- Ne állítsa fejre a készüléket, mialatt üzemel vagy az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
- Soha ne zárja el a bemeneti és a kimeneti nyílásokat.
- Használaton kívül és tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból.
- A készülék gyermekektől távol tartandó.
- Ne tárolja a készüléket forró állapotban.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a használatban lévő készüléket, és tárolja gyermekek által nem hozzáférhető helyen.
- Ne porszívózzon fel éles szélű, forró, illetve izzó tárgyakat.
- A készüléket nem szabad sugárzó hő hatásának kitenni.
- Használat után és tisztítás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A hálózatról való leválasztáshoz ne a töltőkábelnél fogva húzza ki a készüléket, hanem a csatlakozódugónál fogva.
- Gondoskodjon a dugulások megszüntetéséről.
- Soha ne használja a porszívót portartály vagy porszűrő nélkül.
- A porszívó túlterhelését elkerülendő ne szívjon fel vele lisztet, cementet és más hasonló anyagot.
- Ha a készülék bármilyen oknál fogva tüzet fog, válassza le azonnal az elektromos hálózatról, és **ne használjon vizet a tűz oltásához**.
- **Figyelem!** A becsípődések megelőzése érdekében egyik testrészével se közelítse meg a forgókefét.
- A forgókefét a tisztítás előtt el kell távolítani a készülék fő eleméről.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Javíttatás

- Gondoskodjon róla, hogy a készülék javítását mindig megfelelően képzett műszerész végezze, és hogy az alkatrészek és tartozékok cseréjéhez kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjanak.
- Amennyiben a töltő vagy a töltőkábel megsérül, akkor a töltő kizárólag azonos típusúra cserélhető (ügyeljen a műszaki adatokra).
- Nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasítás figyelmen kívül hagyása esetén érvényét veszti a garancia és a gyártói felelősség.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék csak kézi és padlóperszívózásra alkalmas. Ne használja más célra. A készülék kizárólag magáncélú használatra alkalmas, nem ipari felhasználásra készült.

A készüléket csak beltérben használja. A készüléket kizárólag a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Bármilyen ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és anyagi károkhoz vagy személyi sérülésekhez vezethet. Ne alakítsa át a készüléket, mert az a garancia érvényének elvesztéséhez vezet.

A nem rendeltetésszerű használatból vagy a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.





- 10 ON/OFF be- és kikapcsológomb
- 11 A padlóperszívó fogantyúja
- 12 Forgókefe
- 13 Kerekek
- 14 Mosható szennyszűrő
- 15 Szűrővédő
- 16 Réstisztító fej és kárpittisztító fej
- 17 A portartály kioldógombja
- 18 Töltőállomás
- 19 Töltőtartó
- 20 Akkutöltő eszköz

A HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT



FIGYELEM: veszélyek!

Elsőként ellenőrizze, hogy minden tartozék megvan-e, és nem sérültek-e meg szállítás közben. A csomagban a porszívó és tartozékai találhatók. Sérült vagy hiányos tartozékok esetén ne használja a készüléket, hanem vigye vissza az értékesítőhöz.



FIGYELEM: fulladásveszély!

A csomagolóanyag nem játék. Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal, mivel azok lenyelés esetén fulladásveszélyt okozhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa a gyermekektől távol.



MEGJEGYZÉS: Anyagi károk veszélye!

Ha a csomagolást éles késsel vagy más hegyes eszközzel nyitja ki, és nem jár el körültekintően, a készülék megsérülhet. A csomagolás kinyitásakor legyen óvatos.

A készüléket csomagolás védi, hogy ne sérüljön meg szállítás közben.

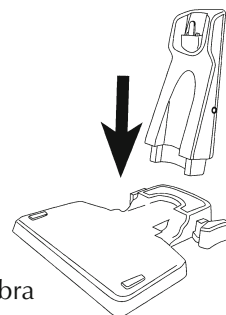
1. Csomagolja ki óvatosan a készüléket.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot.
3. Ellenőrizze, hogy hiánytalanul megvan-e minden tartozék.
4. Tisztítsa meg a készüléket és minden tartozékát (-> lásd a „Tisztítás” című fejezetet).

ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy nincs-e tele a portartály.
2. Gondoskodjon róla, hogy ne üljön meg por a légbeeresztő nyílásban.
3. Tisztítsa meg a légbeeresztő belső és külső részeit.

A töltőállomás összeszerelése

1. Kösse össze egymással a töltőelemet és a töltőállomást.
(1. ábra)



1. ábra

Az akkumulátor feltöltése:

Az új akkumulátor nincs teljesen feltöltve, és a használatbavétel előtt fel kell tölteni.

1. Az akkumulátort szobahőmérsékleten, 4 és 40°C között töltsé fel.
2. Csatlakoztassa a töltőt az elektromos hálózathoz.



ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



3. Az akkumulátor teljes feltöltéséhez körülbelül 6-8 óra szükséges.
4. Mialatt az akkumulátor töltődik, a jelzőfény világít, ami azt mutatja, hogy a töltő tölti az akkumulátort.
5. Amikor az akkumulátor feltöltődött, válassza le a töltőt az elektromos hálózatról.

Megjegyzés: Ne használja a készüléket, amíg az a töltőhöz van csatlakoztatva.

ÜZEMELTETÉS

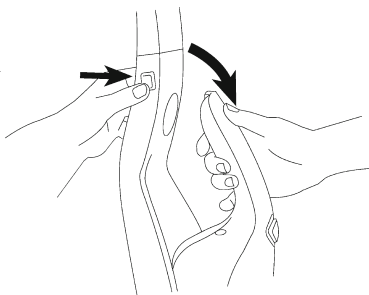
Használat

1. Vegye le a készüléket a töltőállomásról.
2. Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal.
3. Ekkor kigyullad az ON jelzőlámpa.

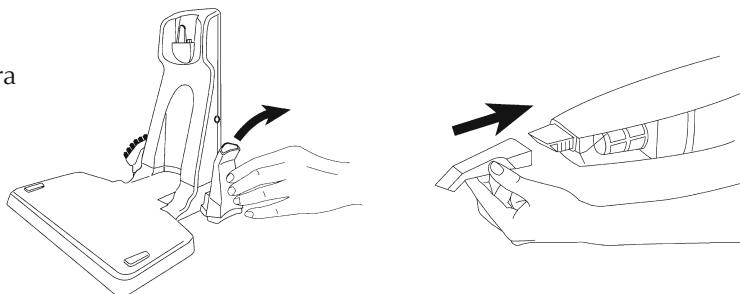
A kézi porszívó használata:

4. Vegye le a kézi porszívót (2. ábra)
5. Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal.
6. A kézi porszívóra csatlakoztatható szívófej használatához vegye le a szívófejet a tartójáról (3. ábra).
7. Ha befejezte a használatot, nyomja meg a fúvóka gombját, hogy ismét a helyre tehesse a tartozékot.

2. ábra



3. ábra



Megjegyzés: Hibás kezelés okozta veszély!

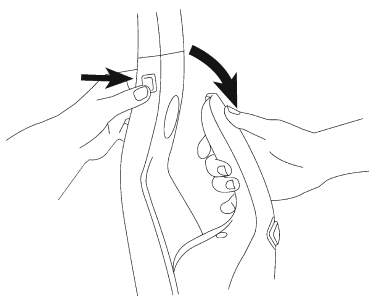
A porszívó szakszerűtlen használata meghibásodást okozhat. Ne használjon maró hatású tisztítószerrel, éles vagy fém tisztítóeszközt, pl. kést, kemény kaparólapátot vagy hasonlót, mert azok károsíthatják a felületet.

1. A készülék tisztítása előtt válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, és hagyja lehűlni.
2. Tisztítsa meg a készülék külső részeit egy nedves kendővel és néhány csepp mosogatószerrel, majd törölje őket szárazra.
Vigyázat! Soha ne merítse folyadékba a készülék elektromos részeit.
3. A készülék tisztításához ne használjon oldószert vagy savas, illetve lúgos pH-értékű terméket, például fehérítő- vagy súrolószert.
4. Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és soha ne tartsa folyó víz alá.

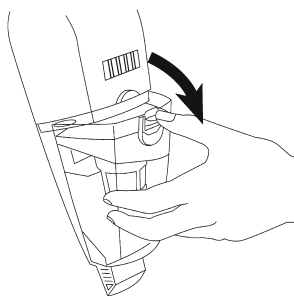
A portartály ürítése

1. Ürítse ki a portartályt, ha por látható az átlátszó falakon keresztül, ha megtelt, illetve ha a porszívónak csökken a teljesítménye.
2. Vegye le a kézi porszívót. (4. ábra)
3. Nyomja meg a gombot a portartály kinyitásához. (5. ábra)
4. Vegye ki a textilszűrőt és a védőelemet. (6. ábra)
5. Ürítse ki a tartály tartalmát egy megfelelő szeméttárolóba.
6. Ellenőrizze a szűrők állapotát, mielőtt kicseréli őket.

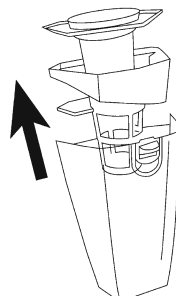
4. ábra



5. ábra



6. ábra



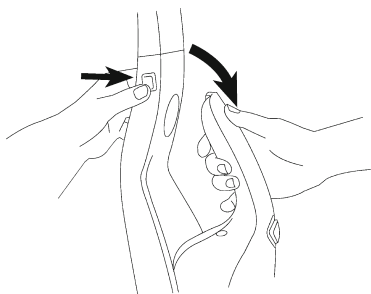
TISZTÍTÁS



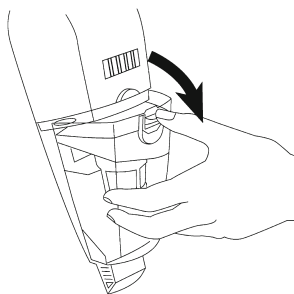
Szűrőcsere

1. A szűrőbetét gépben mosható, azonban javasolt évente cserélni.
2. A szűrő eltávolítása:
3. Vegye le a kézi porszívót (7. ábra).
4. Nyomja meg a gombot a portartály kinyitásához (8. ábra).
5. Vegye ki a textilszűrőt és a védőelemet (9. ábra).
6. A szűrő visszarakásához hajtsa végre a lépéseket fordított sorrendben.

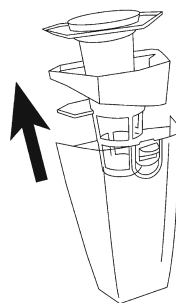
7. ábra



8. ábra



9. ábra



PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK



FIGYELEM: áramütés veszélye!

Ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén a javítást csak képzett szakember végezheti.

Ha a készülék nem megfelelően működik, először tekintse át az alábbi ellenőrzőlistát. Lehet, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is meg tud oldani.



Fontos! Ha a porszívó nem működik megfelelően, az ellenőrzése előtt kapcsolja ki az áramellátást.

Gyakori kérdések és hibakeresés

Hiba	Okok	Elhárítás
A készülék nem indul el.	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort.
	Lejárt az akkumulátor élettartama	Küldje vissza javításra a készüléket a forgalmazóhoz.
	Motormeghibásodás	Küldje vissza javításra a készüléket a forgalmazóhoz.
A porszívó nem működik, vagy gyenge a szívóteljesítménye.	Eldugult szűrőelem vagy szűrőszita	Tisztítsa meg a szűrőelemet vagy a szűrőszitát tisztítószerrel, és hagyja levegőn megszáradni, hogy megakadályozza a baktériumok megtelepedését.
	Megtelt a portartály.	Üritse ki a portartályt.
	A portartály nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően a portartályt.
	Az önálló hengeres kefe beszorult	Tisztítsa meg alaposan az önálló hengeres kefét.
	A szűrőelem vagy a szűrőszita túl sokáig volt használatban.	Vásároljon új szűrőelemet vagy szűrőszitát.
Az önálló hengeres kefe már nem működik porszívózás közben.	Az önálló hengeres kefe beszorult	Tisztítsa meg alaposan az önálló hengeres kefét.
Az akkumulátort nem lehet teljesen feltölteni.	Kapcsolati hiba a töltővel a töltési folyamat alatt	Ne érintse meg, illetve ne mozgassa a töltőt, mielőtt állandó fénnel nem világít a töltéjelző lámpa
	A srappel és a töltőállomás rossz érintkezése	Rázza meg kézzel a srappelt.



PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK



Hiba	Okok	Elhárítás
A töltésjelző lámpa nem világít.	Károsodott az áramkör a töltőállomás belsejében.	Küldje vissza javításra a készüléket a forgalmazóhoz.
	A töltőállomás töltőkábele nincs bedugva a hálózati aljzatba.	Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoztatta-e a töltőkábelt a hálózati aljzathoz.
A porszívó a légkieresztő nyílása szagot áraszt.	Szennyeződött a szűrőelem vagy a szűrőszita..	Tisztítsa meg a szűrőelemet vagy a szűrőszitát tisztítószerrel, és hagyja levegőn megszáradni, hogy megakadályozza a baktériumok megtelepedését. Vagy vásároljon új szűrőelemet vagy szűrőszitát.

MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám
Modellszám

33079
ZL-9032L-185

Akkumulátoros porszívó

Bemenet
Szívóteljesítmény
Teljesítmény kikapcsolt állapotban
Az akkumulátor feltöltési ideje
Üzemidő

23 V, 0,5 A, 11,5 W
80 W
0,35 W
Legfeljebb 4 óra
Nagyobb sebességnél: 20 perc;
alacsonyabb sebességnél: 40 perc

Az akkumulátor elemei
Akkumulátor modellszáma
Akkumulátor gyártója
Cím

Li-Ion 18,5 V, 2000 mAh
18,5 V 2000 mAh
Suzhou Best Clean Electrical Co. Ltd.
8, Huashihu Road, Yangchenghu Town,
Xiangcheng District, Suzhou,
215138 Jiangsu, Kína

E-mail cím
Érintésvédelmi osztály
Portartály úrtartalma

my@wxsmc.cn
III
0.35 l

MŰSZAKI ADATOK



Töltő

Gyártó	Changzhou Taiyu Electric Co., Ltd.
Importőr	Tucan Tectronic GmbH
Céggjegyzékszám	HRB 77215
Típus	TYGSDC2300500
Bemeneti feszültség	100-240 V~
Bemeneti váltakozó áram frekvenciája	50/60 Hz
Kimeneti feszültség	23.0 V
Kimeneti áram	0.5 A
Kimenő teljesítmény	11.5 W
Átlagos üzemi hatásfok	83.4 %
Hatásfok kis terhelésnél (10%)	77.3 %
Teljesítményfelvétel terheletlen állapotban	0.05 W
Érintésvédelmi osztály	II

ÁRTALMATLANÍTÁS



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Ez a terméken elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a háztartási hulladéktól külön kell kezelni. A WEEE-irányelv (angolul: Waste of Electrical and Electronic Equipment; magyarul: elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) (2012/19/EU) célja a termékek lehető legjobb újrahasznosítási technikákkal történő újrahasznosítása a környezetre gyakorolt hatás minimalizálása, a veszélyes anyagok kezelése és további depóniák kialakításának elkerülése érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak helyes hulladékkezelésével kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Li-ion

Ne helyezze a készüléket a beépített akkumulátorokkal együtt a háztartási hulladék közé. Az elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba helyezni! Fogyasztóként törvényi kötelessége minden elemet és akkumulátort – függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e káros anyagokat vagy sem – a településén/környékén lévő gyűjtőhelyen vagy kiskereskedőnél leadni környezetbarát ártalmatlanítás céljából.



A hulladékok szelektálásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagokon található címkéket. A csomagolás hulladékkezelését környezetbarát módon, szétválogatva végezze el a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően.





2024-TŐL HATÁLYOS JÓTÁLLÁSI JEGY SZERVIZ ELÉRHETŐSÉGEK A TERMÉK DOBOZÁBAN LÉVŐ TÁJÉKOZTATÓN!

2 vagy 3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártva számára/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich, Tel.: 0800/22 11 20, office@spar.at

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H2060 Bicske, SPAR út 1. www.spar.hu, vevoszolgalat@spar.hu

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Termék vételára: Ft

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőjében eljáró személy aláírása:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 1.

E-mail: vevoszolgalat@spar.hu

A jótállás időtartama:

a) 10 000 forintot elérő, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,

b) 250 000 forint eladási ár felett három év.

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az **első** jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	csere	vételár visszatérítés	
Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék/vételár fogyasztó részére való visszaadás/termékcseré dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló eltérő rendelkezése hiányában:		8 napon belüli termékcseré	
→		Ha nem lehetséges a csere, 8 napon belüli vételár visszatérítés	

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

Cégünk a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed. A vállalkozás köteles a fogyasztási cikkel együtt vagy – távollévők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon a

jótállási jegyet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetők, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetők.

A vállalkozás a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet előírásainak megfelelő jótállási jegyet távollévők között kötött szerződés esetén elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles.

A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A rögzített bekötésű, illetve 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállítás költségeiről a vállalkozás, vagy a javítószolgálat gondoskodik, amennyiben a fogyasztó a kijavítási igényét közvetlenül nála érvényesíti. A javítószolgálat a nála bejelentett javítási igényről haladéktalanul értesíti az eladó vállalkozást.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni. A fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. Ha a rendeletben meghatározott jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában



a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán – feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a rendeletben meghatározott jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk kijavításra a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a területileg illetékes vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Amennyiben a jótállásra kötelezett eladó vállalkozás, vagy a javítószolgálat elutasítja a fogyasztó – jótállási időben – bejelentett igényének teljesítését, az elutasítás indokolásáról a 19/2014 (IV.29). NGM rendelet I. Melléklete szerinti tartalommal kell a szakvéleményt elkészíteni.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot. Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



SADRŽAJ



UVOD.....	73
UPOTREBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI	73
VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	75
PRAVILNA UPORABA	78
POPIS DIJELOVA	79
PRIJE PRVE UPORABE.....	80
PRIPREMA ZA PRVU UPORABU	80
RAD	81
ČIŠĆENJE.....	82
OTKLANJANJE PROBLEMA.....	83
TEHNIČKI PODACI.....	85
ZBRINJAVANJE	86
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA	87



UVOD



Poštovana korisnice!

Poštovani korisniče!

Čestitamo na kupovini ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi marke SIMPEX, i ovaj je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden je korištenjem najpouzdanijih i najmodernijih električnih/elektroničkih komponenti.



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju.

Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene.

Ovaj proizvod koristite samo kako je opisano i u navedenim područjima primjene. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i uvijek ih prosljedite zajedno s proizvodom.

Puno hvala!

UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI

Prije prve uporabe usisavača pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi i brizi o uređaju.

Ako je potrebno, u ovim uputama za uporabu koriste se sljedeće signalne riječi:

- | | |
|-------------------|---|
| OPASNOST | Signalna riječ za označavanje neposredne opasne situacije koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda. |
| UPOZORENJE | Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili teških ozljeda. |
| OPREZ | Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama. |
| NAPOMENA | Stavke i posebnosti koje treba poštivati prilikom rukovanja uređajem, kako bi se izbjegle materijalne štete. |



UPOTRIJEBLJENA UPOZORENJA I SIMBOLI



	Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim zakonodavstvom Europskog gospodarskog prostora. Osigurana je sukladnost proizvoda sa zakonski propisanim standardima. Cjelovita izjava o sukladnosti može se pronaći na www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Pečat testirane sigurnosti (oznaka GS) nezavisnog instituta za testiranje potvrđuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda. Oznaka GS označava da sigurnost i zdravlje korisnika nisu u opasnosti ako se proizvod koristi kako je predviđeno i ako se predvidivom nepravilnom uporabom ne dovodi u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.
	Obratite pozornost na upute!
	Opći simbol upozorenja
	Opasnost od strujnog udara!
	Zbrinite uređaj i bateriju na ekološki prihvatljiv način (pogledajte poglavlje „Zbrinjavanje“).
	Ovaj trokutić označava materijale za višekratnu uporabu, kao što su plastika, karton ili papir.
	Izmjenična struja
	Istosmjerna struja
	Odvojivi mrežni adapter: Koristite samo s jedinicom za napajanje TYGSDC2300500.
	Klasa zaštite II
	Klasa zaštite III
	Ovaj simbol podsjeća Vas da pakiranje zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
	Proizvodi označeni ovim simbolom smiju se koristiti samo u zatvorenom prostoru.
	Obratite pozornost na polaritet utikača za punjenje i utičnice za punjenje.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



UPOZORENJE! Pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i pridržavajte ih se. U slučaju nepoštivanja, nastaju značajni rizici od nezgode i ozljeda te opasnost od materijalnih šteta i šteta na uređaju.

- Sačuvajte ove upute za uporabu za buduće potrebe. Ako ovaj 2u1 akumulatorski usisavač dajete drugim osobama, morate im također proslijediti i ove upute za uporabu.

Uporaba i radna okolina

- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu i u predviđenu svrhu.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.
- Uređaj koristite u dobro prozračenom prostoru.
- Ne izlažite uređaj toplini, direktnim sunčevim zrakama ili vrlo visokoj vlažnosti (kao npr. kiši).
- Nikada nemojte uranjati uređaj u tekućine i obratite pozornost na oštre rubove koji ga mogu oštetiti.
- Nikada nemojte hvatati uređaj mokrim ili vlažnim rukama. Odmah odspojite utikač ako uređaj tijekom rada postane mokar ili vlažan.
- Uređaj je namijenjen za usisavanje materijala koji nisu opasni za zdravlje i nisu zapaljivi.
- Nikada nemojte držati priključke ispred svog lica (osobito očiju, ušiju, itd.) i nikada ne usmjeravajte mlaznicu prema ljudima ili životinjama.
- Držite djecu i promatrače podalje dok koristite uređaj.
- Nemojte usisavati pepeo, vrući ugljen, velike krhotine stakla ili oštre predmete.
- Ne usisavajte prašinu tonera, poput one koja se koristi u pisačima i kopirnim strojevima, jer je ista električki provodljiva. Osim toga, postoji mogućnost da nije u potpunosti filtriran sustavom za filtriranje automatskog usisavača i da se zatim pusti u zrak putem ispušnog ventilatora.
- Nemojte stavljati zapaljive materijale blizu uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj s programatorom, timerom ili drugim uređajem koji ga automatski uključuje.
- Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kablom ili utikačem.
- Prije priključivanja uređaja uvjerite se da mrežni napon naveden na tipskog pločici odgovara naponu strujne mreže.
- Spojite uređaj na strujnu utičnicu s uzemljenom koja može izdržati najmanje 16 A.
- Utikač uređaja mora ispravno biti utaknut u utičnicu. Nemojte ni na koji način provoditi izmjene na utikaču.
- Ako koristite višestruku utičnicu, pažljivo provjerite nazivne vrijednosti jer struja koju troši više uređaja može lako premašiti nazivnu vrijednost višestruke utičnice.



VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Ako bilo koje kućište uređaja pukne, odmah isključite uređaj kako biste izbjegli mogućnost strujnog udara.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod ili je vidljivo oštećen.
- Nemojte snažno povlačiti za mrežni kabel. Nikada nemojte koristiti mrežni kabel za podizanje, nošenje ili isključivanje uređaja.
- Ne omotavajte mrežni kabel oko uređaja.
- Nemojte prignječiti ili savijati mrežni kabel.
- Nemojte dopustiti da mrežni kabel visi ili dođe u dodir s vrućim površinama uređaja.
- Provjerite stanje mrežnog kabela. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Uređaj nije prikladan za uporabu u vanjskim prostorima.
- Mrežni kabel treba redovito provjeravati na moguće znakova oštećenja. Ako je kabel oštećen, uređaj se ne smije koristiti.
- Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
-  Odvojivi mrežni adapter. Koristite samo s jedinicom za napajanje TYGSDC2300500.
- Nemojte kratko spajati bateriju.
- Spriječite kontakt tekućine baterije s kožom, očima i sluznicom. Ne uklanjajte tekućinu iz baterije golim rukama. Pri tome nosite zaštitne rukavice. Ako dođete u dodir s tekućinom iz baterije, odmah isperite zahvaćena područja s puno čiste vode i obratite se liječniku.
- Baterija nije zamjenjiva.
- Ovaj uređaj sadrži baterije koje mogu zamijeniti samo kvalificirani stručnjaci.
- **UPOZORENJE** na moguće ozljede uslijed uklještenja, jer je usisavač opremljen ručnim nastavkom s rotirajućim dijelovima.
- Uređaj se smije koristiti samo s mrežnim adapterom koji je isporučen uz uređaj.
- Utikač mora biti izvučen iz utičnice prije čišćenja ili održavanja uređaja.
- **UPOZORENJE:** Za ponovno punjenje baterije koristite samo odvojivi mrežni adapter isporučen s ovim uređajem. Koristiti samo s napajanjem TYGSDC2300500.
- Pridržavajte se gornjih napomena, uključujući one iz poglavlja „Priprema za prvu uporabu“, „Rad“ i „Čišćenje“.

Osobna sigurnost

- **OPREZ:** Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora dok je u uporabi, postoji opasnost od nezgoda.
- Ne dodirujte zagrijane dijelove uređaja jer to može izazvati ozbiljne opekline.
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za kućnu upotrebu, ne za industrijsku ili profesionalnu upotrebu. Nije namijenjen za korištenje od strane gostiju u ugostiteljskim objektima kao što su pansioni, hoteli, moteli i druge vrste

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



smještajnih objekata, niti u seoskim kućama, kuhinjskim prostorima za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima.

- Djeca od 8 godina i starija i osobe smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti kao i osobe nedovoljna iskustva i znanja smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno upotrebljavati uređaj i ako razumiju opasnosti koje pri tome prijetite. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Djeca ga ne smiju bez nadzora čistiti niti obavljati njegovo održavanje.
- Ovaj uređaj nije igračka. Djecu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

UPOTREBA I ODRŽAVANJE

- Prije svake uporabe potpuno odmotajte kabel za punjenje uređaja.
- Ne koristite uređaj ako dijelovi ili dodaci nisu ispravno montirani.
- Nemojte koristiti uređaj kada je pun.
- Ne okrećite uređaj naopako dok je u upotrebi ili priključen na strujno napajanje.
- Nikada nemojte blokirati ulazne ili izlazne otvore.
- Isključite uređaj iz električne mreže, kada ga ne koristite, kao i prije čišćenja.
- Ovaj uređaj treba držati izvan dohvata djece.
- Nemojte spremati uređaj dok je još vruć.
- Za vrijeme uporabe nipošto nemojte ostavljati uređaj bez nadzora i držite ga izvan dohvata djece.
- Ne usisavajte oštre, vruće ili užarene predmete.
- Uređaj ne smije biti izložen toplini.
- Nakon upotrebe i prije postupka čišćenja isključite uređaj iz strujnog napajanja. Za isključivanje uređaja iz napajanja povucite utikač, a ne povlačite za kabel napajanja.
- Provjerite jesu li začepjenja uklonjena.
- Ne koristite usisavač bez umetnute posude za prašinu ili filtra za prašinu.
- Kako biste izbjegli preopterećenje usisavača, nemojte usisavati brašno, cement i tome slično.
- Ako se uređaj iz bilo kojeg razloga zapali, isključite uređaj iz strujne mreže i **nemojte koristiti vodu za gašenje požara.**
- **Upozorenje!** Držite sve dijelove tijela podalje od rotirajuće četke kako biste spriječili ukleštavanje.
- Uklonite rotirajuću četku s glavnog tijela uređaja prije čišćenja.

Popravak

- Vodite računa da uređaj popravljaju samo odgovarajuće kvalificirani tehničari i da se koriste samo originalni rezervni dijelovi ili pribor za zamjenu postojećih dijelova/pribora.



VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Ako je punjač ili kabel za punjenje oštećen, potrebno je zamijeniti punjač istim tipom (obratiti pažnju na tehničke podatke).
- U slučaju zlouporabe ili nepridržavanja uputa za uporabu, jamstvo i odgovornost proizvođača prestaju vrijediti.

PRAVILNA UPORABA

Ovaj uređaj je prikladan samo za upotrebu kao ručni i podni usisavač. Nemojte ga koristiti u druge svrhe.

Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu uporabu i nije konstruiran za rad u komercijalnim uvjetima.

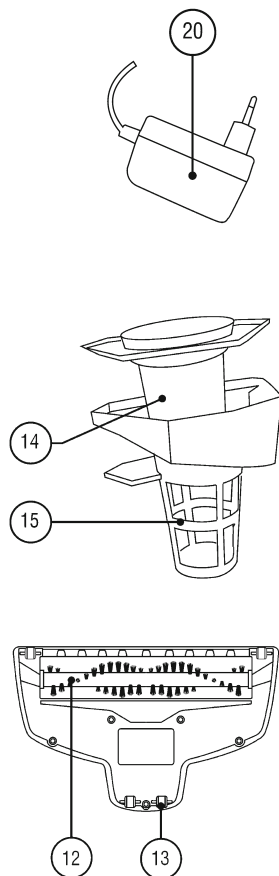
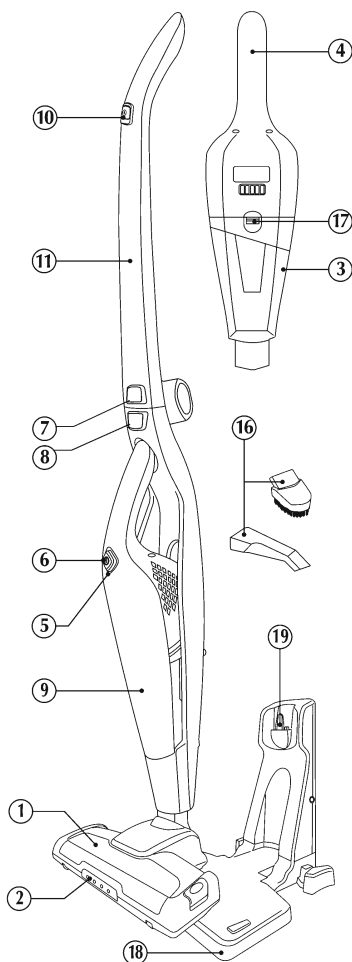
Koristite uređaj samo u zatvorenim prostorima. Koristite uređaj samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može dovesti do materijalnih šteta ili tjelesnih ozljeda. Nemojte obavljati preinake na ovom uređaju, jer će to poništiti jamstvo.

Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog uporabe koja je suprotna namjeni ili zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu.



POPIS DIJELOVA

SIM
PEX
BASIC



- | | |
|---|--|
| 1 Poklopac | 10 Prekidač za uključivanje/isključivanje on/off |
| 2 LED rasvjeta | 11 Drška glavnog, podnog usisavača |
| 3 Posuda za prašinu | 12 Rotirajuća četka |
| 4 Ručni usisavač | 13 Kotačići |
| 5 Indikatorska lampica „Charge“ (Punjenje). | 14 Perivi filter za prljavštinu |
| 6 On/off prekidač za uključivanje/isključivanje na ručnom usisavaču | 15 Zaštita filtra |
| 7 Gumb za preklapnu ručku | 16 Plosnati usisni nastavak + nastavak za tapetirani namještaj |
| 8 Gumb za uklanjanje kućišta usisavača | 17 Gumb za otpuštanje posude za prašinu |
| 9 kućišta usisavača | 18 Baza za punjenje |
| | 19 Držak punjača |
| | 20 Punjač baterije |

HR

PRIJE PRVE UPORABE



UPOZORENJE na opasnosti!

Molimo prvo provjerite opseg isporuke kako biste se uvjerali da su svi dijelovi na broju i da tijekom transporta nisu nastala oštećenja. Opseg isporuke obuhvaća usisavač i dijelove pribora. U slučaju oštećenja ili nepotpunog opsega isporuke, nemojte koristiti uređaj, nego ga vratite trgovcu od kojeg ste kupili uređaj.



UPOZORENJE na opasnost od gušenja!

Pakirni materijal nije igračka. Djeca se ne smiju igrati s pakirnim materijalima jer ih mogu progutati, stoga oni predstavljaju opasnost od gušenja. Zato pazite da pakirni materijali ne dospiju u ruke djeci.



NAPOMENA: Opasnost od materijalnih šteta!

Ako neoprezno otvarate pakiranje pomoću oštrog noža ili drugih šiljastih predmeta, brzo može doći do oštećenja uređaja. Budite vrlo oprezni prilikom otvaranja.

Radi zaštite od transportnih oštećenja uređaj se nalazi u pakiranju.

1. Pažljivo izvadite uređaj iz pakiranja.
2. Uklonite sve dijelove pakiranja.
3. Provjerite jesu li prisutni svi dijelovi.
4. Očistite uređaj i sve dijelove pribora (→ vidi poglavlje „Čišćenje“).

PRIPREMA ZA PRVU UPORABU

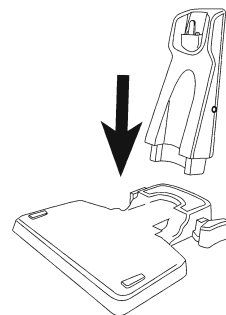


1. Uvjerite se da posuda za prašinu nije puna.
2. Provjerite nema li prašine u ulazu za zrak.
3. Očistite unutarnje i vanjske dijelove ulaza za zrak.

Sastavljanje baze za punjenje:

1. Spojite dio za punjenje i bazu za punjenje. (sl. 1)

Sl. 1



Punjenje baterije:

Nova baterija nije potpuno napunjena i potrebno ju je ponovno napuniti.

1. Punite bateriju na sobnoj temperaturi između 4°C i 40°C.
2. Spojite punjač na električnu mrežu.

PRIPREMA ZA PRVU UPORABU



3. Za potpuno punjenje baterije potrebno je otprilike 6 do 8 sati.
4. Tijekom punjenja baterije, kontrolna žaruljica će svijetliti, pokazujući da punjač puni bateriju.
5. Nakon što je baterija napunjena odvojite punjač od strujnog napajanja.

Napomena: Ne koristite uređaj kada je priključen na punjač.

RAD

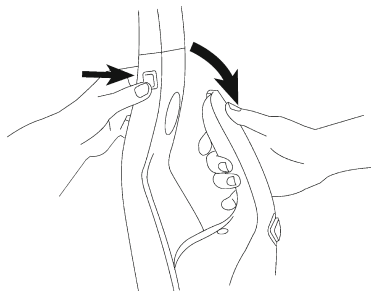
Upotreba

1. Izvadite uređaj iz baze za punjenje.
2. Uključite uređaj prekidačem on/off.
3. Kontrolna lampica „On“ zasvijetli.

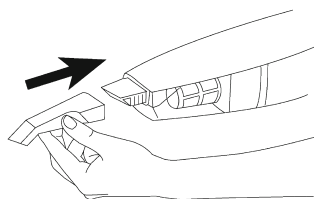
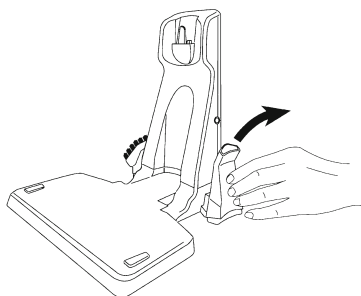
Korištenje ručnog usisavača:

4. Odvojite ručni usisavač (sl. 2)
5. Uključite uređaj prekidačem on/off.
6. Za uporabu mlaznice pričvršćene na ručni usisivač, uklonite mlaznicu (sl. 3).
7. Kada završite s korištenjem, pritisnite gumb mlaznice da je vratite na mjesto.

Sl. 2



Sl. 3



Napomena: Opasnost zbog pogrešnog rukovanja!

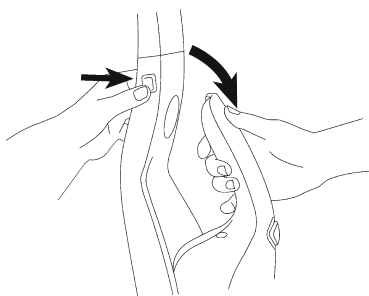
Nepravilno rukovanje usisavača može dovesti do njegova oštećenja. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, oštre ili metalne predmete za čišćenje poput noževa, tvrdih lopatica ili sličnog. Ona mogu oštetiti površinu.

1. Odvojite punjač od strujnog napajanja i ostavite ga da se ohladi, prije nego što započnete s postupkom čišćenja.
2. Očistite vanjske dijelove uređaja vlažnom krpom s nekoliko kapi deterdženta i zatim ga osušite.
Oprez! Električne dijelove uređaja nikada ne uranjajte u tekućine.
3. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti otapala ili proizvode s kiselim ili bazičnom pH vrijednošću, poput izbjeljivača ili abrazivnih sredstava za čišćenje.
4. Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine i nikada ga ne držite pod tekućom vodom.

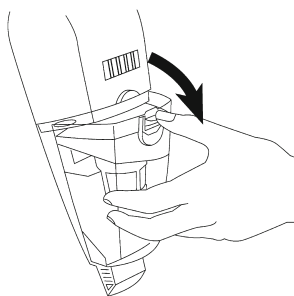
Pražnjenje posude za prašinu

1. Ispraznite za posudu za prašinu kada se prašina vidi kroz prozirne stijenke, kada je posuda puna ili kada usisavač ne radi punim kapacitetom.
2. Odvojite ručni usisavač. (sl. 4)
3. Pritisnite tipku za otvaranje posude za prašinu (sl. 5)
4. Uklonite filter od tkanine i zaštitni dio. (sl. 6)
5. Ispraznite sadržaj u odgovarajući spremnik za otpad.
6. Prije zamjene provjerite stanje filtera.

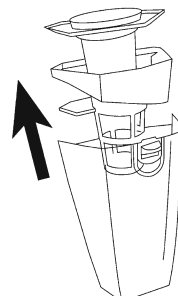
Sl. 4



Sl. 5



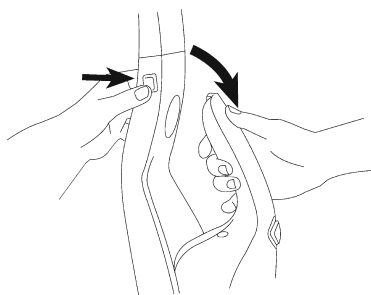
Sl. 6



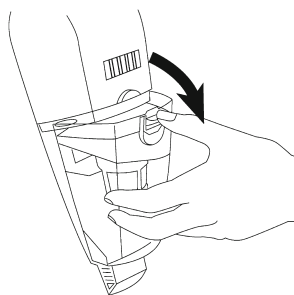
Promjena filtera

1. Filtar za talog može se prati u perilici, ali preporučujemo da ga mijenjate jednom godišnje.
2. Uklanjanje filtra:
3. Odvojite ručni usisavač (sl. 7).
4. Pritisnite gumb za otvaranje posude za prašinu (sl. 8).
5. Uklonite filtari od tkanine i zaštitni dio (sl. 9).
6. Za ponovno sastavljanje filtra, postupite obrnutim redoslijedom.

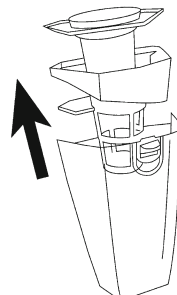
Sl. 7



Sl. 8



Sl. 9



OTKLANJANJE PROBLEMA



Upozorenje na strujni udar!

Nipošto ne pokušavajte sami popravljati ovaj uređaj. U slučaju kvara, popravke smije provoditi isključivo kvalificirano osoblje.

Ako Vaš uređaj ne radi kako ste očekivali, prvo prođite kroz ovaj kontrolni popis. Možda je to samo mali problem koji možete sami riješiti.



Važno! Ako usisavač ne radi ispravno, odvojite uređaj od strujnog napajanja prije nego što obavite pregled uređaja.



OTKLANJANJE PROBLEMA



Često postavljana pitanja i traženje grešaka:

Greška	Uzrok	Uklanjanje
Usisavač se ne može pokrenuti.	Baterija prazna	Napunite bateriju.
	Baterija stara	Molimo vratite trgovcu na popravak.
	Motor oštećen	Molimo vratite trgovcu na popravak.
Usisavač ne radi ili je usisna snaga slaba.	Filtarski element ili filter mrežica začepljeni	Očistite filtarski element ili filter mrežicu sredstvom za čišćenje i ostavite da se osuše na zraku kako biste spriječili stvaranje bakterija.
	Posuda za prašinu je puna.	Ispraznite posudu za prašinu.
	Posuda za prašinu nije ispravno umetnuta	Molimo pravilno umetnite posudu za prašinu.
	Autonomna valjkasta četka je začepljena	Očistite autonomnu valjkastu četku.
	Filtarski element ili filter mrežica korišteni su predugo.	Kupite novi filtarski element ili novu filter mrežicu
Autonomna valjkasta četka više ne radi tijekom usisavanja.	Autonomna valjkasta četka je začepljena	Očistite autonomnu valjkastu četku.
Baterija se ne može u potpunosti napuniti.	Kontakt sa bazom za punjenje tijekom punjenja	Nemojte dodirivati niti pomicati bazu za punjenje sve dok indikatorna lampica punjenja ne svijetli stalno.
	Loš kontakt šrapnel konektora sa stanicom za punjenje	Rukom protresite šrapnel konektor.



OTKLANJANJE PROBLEMA



Greška	Uzrok	Uklanjanje
Svjetlo indikatora punjenja ne svijetli.	Strujni krug unutar baze za punjenje je oštećen	Molimo vratite trgovcu na popravak.
	Kabel za punjenje baze za punjenje nije utaknut u utičnicu.	Provjerite je li kabel za punjenje ispravno utaknut u utičnicu.
Izlaz za zrak usisavača proizvodi neugodan miris.	Filtarski element ili filter mrežica nisu čisti.	Očistite filtarski element ili filter mrežicu sredstvom za čišćenje i ostavite da se osuše na zraku kako biste spriječili stvaranje bakterija. Ili kupite novi filtarski element ili filter mrežicu.

TEHNIČKI PODACI

Broj artikla
Broj modela

33079
ZL-9032L-185

Akumulatorski usisavač

Ulaz
Usisna snaga
Stanje napunjenosti
u isključenom stanju
Vrijeme punjenja baterije
Vrijeme rada na bateriju

23 V, 0.5 A, 11.5 W
80 W
0,35 W
Maks. 4 sata
Visoka brzina: 20 min./
Niska brzina: 40 min.

Akumulatorske, punjive baterije
Model
Proizvođač
Adresa

Li-Ion 18.5 V, 2000 mAh
18,5 V 2000 mAh
Suzhou Best Clean Electrical Co. Ltd.
8, Huashihu Road, Yangchenghu Town,
Xiangcheng District, Suzhou,
215138 Jiangsu, Kina

E-mail
Klasa zaštite
Kapacitet posude za prašinu

my@wxsmcy.cn
III
0.35 l



TEHNIČKI PODACI



Punjač

Proizvođač	Changzhou Taiyu Electric Co., Ltd.
uvoznik	Tucan Tectronic GmbH
HRB-br.	HRB 77215
Model	TYGSDC2300500
Ulazni napon	100-240 V~
Ulazna AC frekvencija	50/60 Hz
Izlazni napon	23.0 V
Izlazna struja	0.5 A
Izlazna snaga	11.5 W
Prosječna učinkovitost u radu	83.4 %
Učinkovitost kod niskog opterećenja (10%)	77.3 %
Potrošnja energije pri nultom opterećenju	0.05 W
Klasa zaštite	II

ZBRINJAVANJE



NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA

Ovaj simbol na proizvodu označava da se Vaš stari električni ili elektronički uređaj mora zbrinuti odvojeno od kućnog otpada. WEEE direktiva (engleski: Waste of Electrical and Electronic Equipment; hrvatski: Otpad električne i elektroničke opreme) (2012/19/EU) donesena je u svrhu da se recikliranje proizvoda provede pomoću najboljih mogućih tehnika recikliranja kako bi se utjecaj na okoliš sveo na najmanju moguću mjeru, za obradu opasnih tvari i izbjegavanje daljnjih odlagališta otpada. Za dodatne informacije o ispravnom odlaganju otpada električne i elektroničke opreme obratite se lokalnim službenim tijelima.



Li-ion

Nemojte bacati uređaj s ugrađenom baterijom u kućni otpad. Baterije i akumulatori ne pripadaju u kućni otpad! Kao potrošač ste zakonski obvezni sve baterije i akumulatorne, bez obzira na to sadrže li štetne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u vašoj općini/gradskoj četvrti ili trgovcu kako bi se mogli zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



Obratite pozornost na oznake pakirnih materijala prilikom razdvajanja otpada. Zbrinite pakiranje u otpad na ekološki prihvatljiv način i prema vrsti u skladu s važećim zakonskim propisima o zbrinjavanju otpada.



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, zbog kojih proizvod ne radi ispravno, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u razumnom roku od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u razumnom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda.
- Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
DAVATELJ JAMSTVA
SPAR Hrvatska d.o.o
Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb



JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA



Uvjeti jamstva:

- Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:



CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
10000 ZAGREB

Tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
E-mail: administracija@pusic.hr i pusic@pusic.hr
Internet adresa: www.pusic.hr

KAZALO



UVOD.....	90
UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI	90
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	92
NAMENSKA UPORABA	95
SEZNAM DELOV	96
PRED PRVO UPORABO	97
PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO	97
DELOVANJE.....	98
ČIŠČENJE.....	99
REŠEVANJE TEŽAV	100
TEHNIČNI PODATKI	102
ODSTRANJEVANJE	103
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	104



UVOD



Spoštovani kupec!

Iskreno se vam zahvaljujemo za nakup izdelka SIMPEX. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta izdelek razvit na osnovi najnovejših tehničnih spoznanj ter izdelan z uporabo zanesljivih in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.



Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo, da se izognete poškodbam zaradi napačne uporabe. Posebej pozorni bodite na varnostna opozorila.

Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Navodila dobro shranite. Če boste izdelek izročili tretji osebi, priložite tudi navodila.

Najlepša hvala!

UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI

Pred prvo uporabo baterijskega oziroma akumulatorskega sesalnika natančno preberite ta navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in nego vaše naprave.

Po potrebi se v teh navodilih za uporabo uporabljajo naslednje opozorilne besede:

NEVARNOST Opozorilna beseda označuje neposredno bližajočo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

OPOZORILO Opozorilna beseda označuje možno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

PREVIDNOST Opozorilna beseda označuje nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico manjše ali večje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

NAVODILO Dejanska stanja in posebnosti, ki jih je treba upoštevati pri delu z napravo, da se izognete poškodbam na opremi.

075

UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI



	S tem simbolom so označeni izdelki, ki izpolnjujejo vso potrebno zakonodajo Skupnosti na Evropskem gospodarskem prostoru. Zagotovljena je skladnost izdelka z zakonsko predpisanim standardom. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na internetu na spletni strani www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Oznaka GS (Geprüfte Sicherheit = potrjena varnost) neodvisnega preskusnega inštituta potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov. Oznaka GS prikazuje, da pri namenski uporabi in pri predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika.
	Upoštevajte navodilo!
	Splošni opozorilni simbol
	Nevarnost zaradi električnega udara!
	Napravo in akumulator odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje "Odstranjevanje"). Li-ion
	Trikotnik označuje materiale za ponovno uporabo, kot so plastika, lepenka ali papir.
	Izmenični tok
	Enosmerni tok
	Odstranljiv napajalnik: Uporabljajte samo z napajalno enoto TYGSDC2300500.
	Razred zaščite II
	PRazred zaščite III
	Simbol opominja na okolju prijazno odstranjevanje embalaže.
	S tem simbolom so označeni izdelki, ki se lahko uporabljajo samo v notranjih prostorih.
	Upoštevajte polarnost polnilnega vtiča in vtičnice.





OPOZORILO! Preberite in upoštevajte vsa v nadaljevanju navedena varnostna navodila. Če jih ne upoštevate, obstajajo povečana tveganja za nesreče in telesne poškodbe ter nevarnost za poškodbe na opremi in napravi.

- Navodila za uporabo shranite za naslednjo uporabo. Če boste baterijski oz. akumulatorski sesalnik 2v1 izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi navodila za uporabo.

Uporaba in delovno okolje

- Naprava je predvidena samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih in za to predviden namen.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- Naprave ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi ali izredno visoki vlagi (kot je npr. dež).
- Naprave nikoli ne potaplajte v tekočine in pazite na ostre robove, ki bi jo lahko poškodovali.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami. Če naprava med delovanjem postane mokra ali vlažna, takoj izvlcite vtič iz vtičnice.
- Naprava je predvidena za sesanje materialov, ki niso nevarni za zdravje in niso gorljivi.
- Priključkov nikoli ne držite pred obrazom (predvsem pred očmi, ušesi itd.), šobe pa nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Med uporabo naprave naj otroci in navzoče osebe ne bodo v bližini.
- Ne sesajte pepela, vročega oglja, velikih kosov stekla in ostrih predmetov.
- Ne sesajte prahu iz tonerjev, ki se uporabljajo npr. v tiskalnikih in kopirnih strojih, ker je ta prah električno prevoden. Poleg tega je možno, da se prah ne bi v celoti izfiltriral iz filtrirnega sistema in bi se nato izpuščal v zrak prek odzračevalnega ventilatorja.
- V bližino naprave ne postavljajte gorljivih materialov.
- Naprave ne uporabljajte skupaj s programirljivo napravo, časovnikom ali drugo napravo, ki se samodejno vklopi.
- Naprave ne uporabljajte, če sta kabel ali vtič poškodovana.
- Pred priključitvijo naprave se prepričajte, da se napetost, ki je navedena na imenski tablici ujema z omrežno napetostjo.
- Napravo priključite na napajalnik z ozemljeno vtičnico, ki lahko prenese vsaj 16 A.
- Vtič naprave se mora pravilno prilegati v električno vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte.
- Če uporabljate razdelilnik, natančno preverite nazivne vrednosti, ker lahko skupni tok, ki ga porablja več naprav hitro preseže nazivno vrednost razdelilnika.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



- Če pride do okvare ohišja naprave, napravo takoj odklopite iz električnega omrežja, da se izognete možnosti električnega udara.
- Če naprava pade na tla ali oz. so na njej vidne poškodbe, je ne uporabljajte.
- Napajalnega kabla ne vlecite na silo. Napajalnega kabla ne uporabljajte za dviganje, prenašanje ali odklop naprave.
- Napajalnega kabla ne navijajte okoli naprave.
- Napajalnega kabla ne stiskajte ali prepogibajte.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti oz. poskrbite, da ne pride v stik z vročimi deli naprave.
- Preverite stanje napajalnega kabla. Poškodovani ali zviti kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- Naprava ni primerna za zunanjo uporabo.
- Napajalni kabel redno preverjajte glede znakov poškodb. Če je napajalni kabel poškodovan, naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
-  Odstranljiv napajalnik. Uporabljajte samo z napajalno enoto TYGSDC2300500.
- Ne povzročite kratkega stika baterije.
- Preprečite stik baterijske tekočine s kožo, očmi in sluznicami. Baterijske tekočine ne odstranjujte z golimi rokami. Pri tem nosite zaščitne rokavice. Prizadeta mesta v primeru stika z baterijsko tekočino takoj izperite z veliko količino čiste vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Baterije ni možno zamenjati.
- Ta naprava vsebuje baterije, ki jih sme zamenjati le usposobljeno osebje.
- **OPOZORILO** pred morebitnimi poškodbami zaradi vkleščenja, saj je sesalnik opremljen z ročnim nastavkom z vrtljivimi deli.
- Napravo uporabljajte samo z napajalnikom, ki je priložen napravi.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem je potrebno napajalni kabel iztakniti iz vtičnice.
- **OPOZORILO:** Za polnjenje baterije uporabljajte samo snemljiv napajalnik, ki je priložen tej napravi. Uporabljajte samo z napajalnikom TYGSDC2300500.
- Glejte zgornja navodila, vključno z navodili v poglavjih »Priprava za prvo uporabo«, »Uporaba« in »Čiščenje«.

Osebnostna varnost

- **PREVIDNOST:** Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora, ker obstaja nevarnost nesreče.
- Ne dotikajte se segrelih delov naprave, ker lahko to povzroči hude opekline.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu in ni predvidena za industrijsko ali profesionalno uporabo. Prav tako ni primerna za uporabo s strani gostov v gostinskih območjih, kot so gostišča, hoteli, moteli in druge vrste prenočišč, ter tudi na kmetijah, v prostorih za kuhinjsko osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih.



- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom, ali so bile poučene o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti izdelka in na njem izvajati uporabniških postopkov vzdrževanja.
- Ta naprava ni igrača. Otroci morajo biti pod nadzorom, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo.

Uporaba in vzdrževanje

- Polnilni kabel naprave pred vsako uporabo do konca odvijte.
- Naprave ne uporabljajte, če deli ali pribor niso pravilno nameščeni.
- Naprave ne uporabljajte, ko je polna.
- Naprave ne obračajte na glavo med delovanjem, ali ko je priključena na električno omrežje.
- Nikoli ne blokirajte vstopnih in izstopnih odprtín.
- Napravo odklopite iz električnega omrežja, ko je ne uporabljate in pred izvajanjem postopkov čiščenja.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok.
- Naprave ne shranjujte, ko je še vedno vroča.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora in jo shranjujte izven dosega otrok.
- Ne sesajte predmetov z ostrimi robovi oz. vročih ali žarečih predmetov.
- Naprava ne sme biti izpostavljena vročini.
- Napravo po uporabi in pred čiščenjem odklopite iz električnega omrežja. Za odklop naprave iz električnega omrežja povlecite za vtič in ne za polnilni kabel.
- Prepričajte se, da so blokade odpravljene.
- Sesalnika ne uporabljajte brez vstavljene posode za prah ali filtra za prah.
- Ne sesajte moke, cementa in podobnega, da ne pride do preobremenitve sesalnika.
- Če se naprava iz kakršnega koli razloga vname, izključite napravo in **ne gasite z vodo**.
- **OPOZORILO!** Vse dele telesa odstranite iz bližine vrtljive krtače, da ne pride do ukleščenja.
- Vrtljivo krtačo pred čiščenjem odstranite z glavnega dela naprave.

Popravilo

- Zagotovite, da napravo popravlja samo ustrezno strokovno usposobljen tehnik ter za zamenjavo prisotnih delov oz. pribora uporablja samo originalne nadomestne dele oz. originalni pribor.
- Če je poškodovan polnilnik ali polnilni kabel, polnilnik zamenjajte s polnilnikom enakega tipa (upoštevajte tehnične podatke).
- V primeru nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo izgubite pravice do garancije in jamstva s strani proizvajalca.

NAMENSKA UPORABA



Ta naprava je primerna samo kot ročni sesalnik za tla. Ne uporabljajte je za druge namene.

Naprava je predvidena izključno za zasebno uporabo in ni načrtovana za profesionalno uporabo.

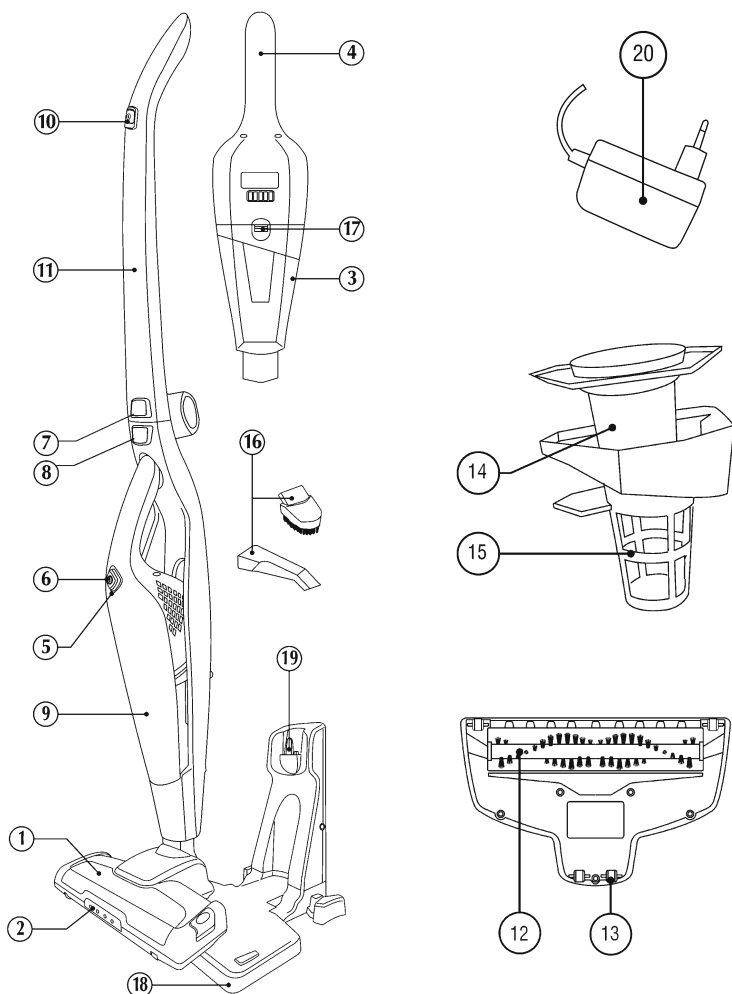
Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska uporaba in lahko povzroči poškodbe na opremi oz. telesne poškodbe. Naprave ne predelujte, ker s tem izgubite pravice iz garancije.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride zaradi nenamenske uporabe ali zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.



SEZNAM DELOV

SIM
PEX
BASIC



- | | |
|--|---|
| 1 Pokrov | 11 Ročaj sesalnika za tla |
| 2 LED osvetlitev | 12 Vrtljiva krtača |
| 3 Posoda za prah | 13 Kolesa |
| 4 Ročni sesalnik | 14 Pralni filter za umazanijo |
| 5 Kontrolna lučka "Charge"
(Polnjenje). | 15 Zaščita filtra |
| 6 Stikalo ON/OFF na ročnem sesalniku | 16 Nastavek za reže + nastavek za
oblazinjenje |
| 7 Gumb za zložljivi ročaj | 17 Tipka za sprostitve posode za prah |
| 8 Gumb za odstranitev ohišja sesalnika | 18 Polnilna postaja |
| 9 Ohišje sesalnika | 19 Polnilno držalo |
| 10 Stikalo ON/OFF | 20 Polnilnik baterij |

SLO

PRED PRVO UPORABO



OPOZORILO pred nevarnostmi!

Najprej preverite, ali je obseg dobave popoln in da ni prisotnih transportnih poškodb. V obsegu dobave so sesalnik in deli pribora. Naprave v primeru poškodb ali manjkajočih delov ne uporabljajte in jo vrnite vašemu prodajalcu.



OPOZORILO pred nevarnostjo zadušitve!

Embalažni material ni igrača. Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom, ker bi ga lahko pogoltnili in predstavlja nevarnost zadušitve. Embalažni material zato shranjujte izven dosega otrok.



NAVODILO: Nevarnost poškodb na opremi!

Če embalažo neprevidno odpirate z ostrim rezilom ali drugimi koničastimi predmeti, lahko hitro pride do poškodbe naprave. Pri odpiranju bodite izredno previdni.

Naprava se za zaščito pred transportnimi poškodbami nahaja v embalaži.

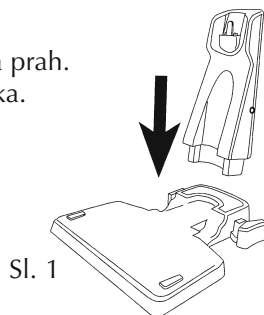
1. Napravo previdno vzemite iz embalaže.
2. Odstranite vse dele embalaže.
3. Preverite, če so prisotni vsi deli.
4. Očistite napravo in vse dele pribora (-> glejte poglavje "Čiščenje").

PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO

1. Prepričajte se, da posoda za prah ni polna.
2. Prepričajte se, da se v odprtini za vstop zraka ne nabira prah.
3. Očistite notranje in zunanje dele odprtine za vstop zraka.

Sestavljanje polnilne postaje:

1. Povežite polnilni del in polnilno postajo. (Sl. 1)



Polnjenje baterije:

Nova baterija ni do konca napolnjena in jo morate napolniti.

1. Baterijo polnite pri sobni temperaturi med 4°C in 40°C.
2. Polnilnik priključite na električno omrežje.

PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO



3. Za popolno polnjenje baterije je potrebnih približno 6 do 8 ur.
4. Med polnjenjem baterije sveti kontrolna lučka in prikazuje, da polnilnik polni baterijo.
5. Ko je baterija napolnjena, odklopite polnilnik iz električnega omrežja.

Navodilo: Naprave ne uporabljajte, ko je priključena na polnilnik.

DELOVANJE

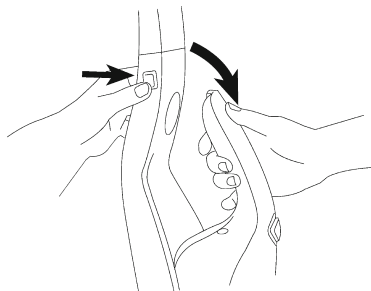
Uporaba

1. Napravo vzemite s polnilne postaje.
2. S stikalom ON/OFF vklopite napravo.
3. Zasveti kontrolna lučka "On".

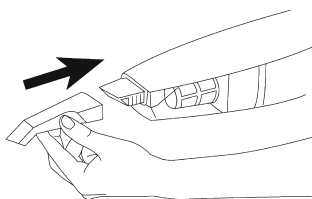
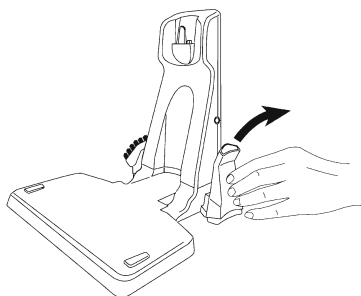
Uporaba ročnega sesalnika:

4. Odklopite ročni sesalnik (sl. 2).
5. S stikalom ON/OFF vklopite napravo.
6. Če želite uporabiti nastavek, ki je priložen za ročni sesalnik, odstranite nastavek (slika 3).
7. Ko končate z uporabo, pritisnite gumb za nastavek, da ga namestite nazaj na svoje mesto.

Sl. 2



Sl. 3



Navodilo: Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja!

Nepravilno roko vanje s sesalnikom lahko povzroči poškodbe sesalnika. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ostrih ali kovinskih predmetov za čiščenje, kot so noži, trde lopatice in podobno. Le-ti lahko poškodujejo površino.

1. Pred izvajanjem postopkov čiščenja odklopite polnilnik iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
2. Zunanje dele naprave čistite z vlažno krpo z nekaj kapljic sredstva za pomivanje in napravo nato posušite.

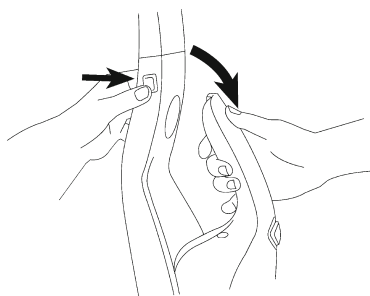
Previdno! Električnih delov naprave ne potaplajte v tekočine.

3. Za čiščenje naprave ne uporabljajte topil ali izdelkov s kislino oz. bazično vrednostjo pH, kot so belila ali groba čistila.
4. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine in je nikoli ne držite pod tekočo vodo.

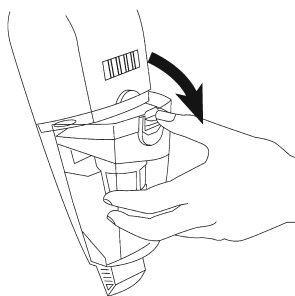
Praznjenje posode za prah

1. Posodo za prah izpraznite, ko skozi prozorne stene opazite prah, ko je posoda polna ali ko sesalnik ne more več delovati s polno močjo.
2. Odklopite ročni sesalnik. (Sl. 4)
3. Pritisnite tipko za odpiranje posode za prah. (Sl. 5)
4. Odstranite filter iz blaga in zaščitni del. (Sl. 6)
5. Vsebino odstranite v ustrezen zabojnik za odpadke.
6. Pred zamenjavo filtra preverite njegovo stanje.

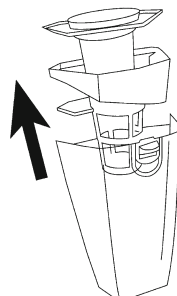
Sl. 4



Sl. 5



Sl. 6



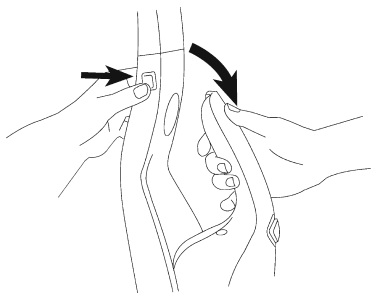
ČIŠČENJE



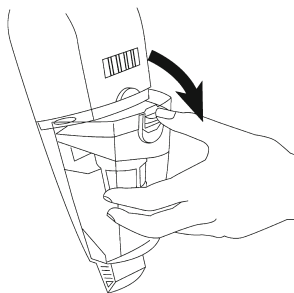
Menjava filtra

1. Filter za usedline se lahko pere v pralnem stroju, vendar priporočamo, da ga vsako leto zamenjate.
2. Odstranite filter:
3. Odklopite ročni sesalnik (sl. 7).
4. Pritisnite gumb za odpiranje posode za prah (sl. 8).
5. Odstranite filter iz blaga in zaščitni del (sl. 9).
6. Ponovno sestavljanje filtra poteka v obratnem vrstnem redu.

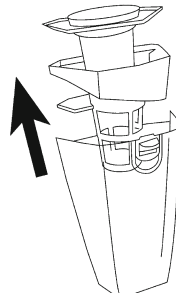
Sl. 7



Sl. 8



Sl. 9



REŠEVANJE TEŽAV



OPOZORILO pred električnim udarom!

V nobenem primeru ne poskušajte naprave sami popravljati. V primeru nepravilnega delovanja lahko napravo popravljajo samo strokovno usposobljene osebe.

Če vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preverite naslednji kontrolni seznam. Morda je prišlo samo do manjše težave, ki jo lahko odpravite sami.



Pomembno! Če sesalnik ne deluje pravilno, pred začetkom preverjanja najprej odklopite napravo od napajalne napetosti.

OTS

Pogosto zastavljena vprašanja in iskanje napak:

Napaka	Vzroki	Odpravljanje
Sesalnika ni možno zagnati.	Baterija je prazna	Napolnite baterijo.
	Baterija je stara	Napravo pošljite prodajalcu v popravilo.
	Okvara motorja	Napravo pošljite prodajalcu v popravilo.
Sesalnik ne deluje oz. sesalna moč je šibka.	Zamašen filtrirni element oz. sito	Filtrirni element oz. sito očistite s čistilom in počakajte, da se posušita na zraku, da ne pride do razvoja bakterij.
	Posoda za prah je polna.	Izpraznite posodo za prah.
	Posoda za prah ni pravilno vstavljena.	Pravilno vstavite posodo za prah.
	Avtonomna valjasta krtača je zamašena.	Očistite avtonomno valjasto krtačo.
	Filtrirni element oz. sito sta se predolgo uporabljala.	Kupite nov filtrirni element oz. novo sito.
Avtonomna valjasta krtača ne deluje več med sesanjem.	Avtonomna valjasta krtača je zamašena.	Očistite avtonomno valjasto krtačo.
Baterije ni možno do konca napolniti.	Stik s polnilno postajo med postopkom polnjenja	Polnilne postaje se ne dotikajte oz. je ne premikajte, dokler stalno ne sveti kontrolna lučka za polnjenje.
	Slab stik šrapnelskega priključka s polnilno postajo	Ročno pretresite šrapnelski priključek.



REŠEVANJE TEŽAV



Napaka	Vzroki	Odpravljanje
Kontrolna lučka za polnjenje ne sveti.	Vezje v notranjosti polnilne postaje je poškodovano.	Napravo pošljite prodajalcu v popravilo.
	Polnilni kabel polnilne postaje ni priključen v vtičnico.	Preverite, če je polnilni kabel priključen v vtičnico.
Iz odprtine za izhod zraka se sliši hrup.	Filtrirni element oz. sito nista čista.	Filtrirni element oz. sito očistite s čistilom in počakajte, da se posušita na zraku, da ne pride do razvoja bakterij. Oziroma kupite nov filtrirni element oz. novo sito.

TEHNIČNI PODATKI

Številka artikla
Številka modela

33079
ZL-9032L-185

Akumulatorski sesalnik

Vhod
Sesalna moč
Poraba energije v izklopljenem stanju
Čas polnjenja akumulatorja
Čas delovanja akumulatorja

23 V, 0,5 A, 11,5 W
80 W
0,35 W
Največ 4 ur
Visoke hitrosti: 20 min/
nizke hitrosti: 40 min
Litij-ionska 18,5 V, 2000 mAh
18,5 V 2000 mAh
Suzhou Best Clean Electrical Co. Ltd.
8, Huashihu Road, Yangchenghu Town,
okrožje Xiangcheng, Suzhou,
215138 Jiangsu, Kitajska
my@wxsmc.cn
III
0,35 l

Akumulatorska baterija
Model baterije št.
Proizvajalec baterije
Naslov

E-poštni naslov
Razred zaščite
Količina prahu

my@wxsmc.cn

III

0,35 l

TEHNIČNI PODATKI



Polnilnik

Proizvajalec	Changzhou Taiyu Electric Co., Ltd.
uvoznik	Tucan Tectronic GmbH
Št. HRB	HRB 77215
Model	TYGSDC2300500
Vhodna napetost	100-240 V~
Frekvenca vhodnega izmeničnega toka	50/60 Hz
Izhodna napetost	23,0 V
Izhodni tok	0,5 A
Izhodna moč	11,5 W
Povprečna učinkovitost med delovanjem	83,4 %
Učinkovitost pri majhni obremenitvi (10 %)	77,3 %
Poraba pri ničelni obremenitvi	0,05 W
Razred zaščite	II

ODSTRANJEVANJE



NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA

Ta simbol na izdelku označuje, da morate vašo staro električno in elektronsko opremo odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ustaljena je direktiva OEEO (oz. WEEE iz angleščine: Waste of Electrical and Electronic Equipment; slovensko: Odpadna električna in elektronska oprema) (2012/19/EU) za ponovno uporabo izdelkov z uporabo najboljših možnih tehnologij recikliranja ter za zagotovitev minimalnih vplivov na okolje, za pravilno ravnanje z nevarnimi snovmi in preprečitev nadaljnjih deponij. Za dodatne informacije o pravilnem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe.



Li-ion

Naprave z vgrajenim akumulatorjem ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Baterij in akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki! Kot porabnik ste zakonsko obvezani, da vse baterije in akumulatorje, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odpeljete na zbirališče rabljenih izdelkov v vaši občini ali v trgovino, kjer poskrbijo za okolju prijazno odstranjevanje.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalažnih materialih. Embalažo odstranite na okolju prijazen način in ločeno po posameznih vrstah v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.



GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijski rok: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum dobave blaga

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne dobave blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Potrošnik ima v primeru izpolnjenih pogojev iz tega garancijskega lista pravice skladno z veljavnim Zakonom o varstvu potrošnikov.
6. Kupec je dolžan okvaro prijaviti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
7. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
8. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
9. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 30 dni + 15 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
10. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za neskladnost blaga.
11. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 3 (tri) leta po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.
Trpinčeva ulica 37A
SI-1000 Ljubljana
Tel. 01 / 60 10 150

Dobavitelj za Spar Slovenija:

SIMPEX Ges.m.b.H.
Europastrasse 3
A-5015 Salzburg











Ⓐ ⒼⒷ ⓘ Ⓜ ⓃⓇ ⒺⓁ

SIMPEX Import Export GmbH, Europastrasse 3, 5015 Salzburg, Österreich, Tel.: 0800/22 11 20, office@spar.at, www.simpex.at

Herkunftsland / Country of origin / Paese di provenienza / Származási ország /

Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it

12/2025